

# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

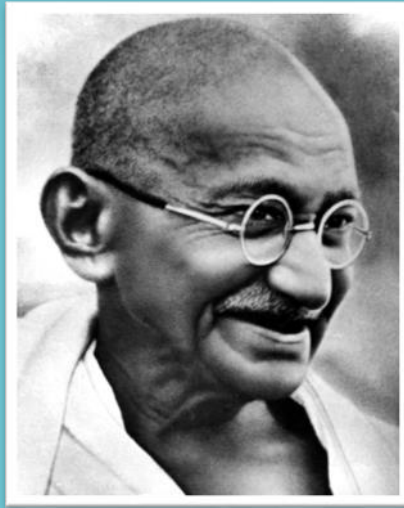
திருவள்ளூரவராண்டு 2052

29.09.2021



அருட்பிரகாச வள்ளலார்

198 ஆம் ஆண்டு பிறந்த நாள்  
பெருமங்களம்



அண்ணல் காந்தியடிகள்

152 ஆம் பிறந்த நாள்



அருட்செல்வர்  
பொள்ளாச்சி நா மகாலிங்கம்  
ஏழாம் நினைவாண்டு

கொஞ்சம் தமிழால் வாணியைக் கரம் பற்றிய ஆண்டு தொண்ணூற்று ஐந்து  
விஞ்சம் தமிழ்க் கருத்துக்களை எங்கும் பரப்பும் உலகத்தமிழ்தழ் தொண்ணூற்று ஐந்து

# உள்ளடக்கம்

04

நான்கு தூண்கள்

05

ஆசிரியம்

07

ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

08

முகப்புக் கட்டுரை

11

அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!

13

தேன் துளி!

14

மதுரைக் குமரனார்

15

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!

16

சிந்தனைக் கட்டுரைகள்

17

சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!

18

குழந்தை இலக்கியம்!

19

Everlasting Tradition !

20

பதிகங்களைப் படியுங்கள்

21

வ.சுப. மாணிக்கம் - தமிழ் அறிஞர்களில் ஒரு மாணிக்கம்!

# உள்ளடக்கம்

22

அணிந்துரைகள்

23

THIRUKKURAL OF THIRUVALLUVAR

24

களஞ்சியம்

25

செம்மைத் தமிழின் சிறப்பு

26

பாவேந்தரும், மழலையர் நலமும்

27

பூமழை!

29

பெரிதினும் பெரிது கேள்

30

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

31

பயப்படாதீர்கள்!

32

தேநீர்க்கடை வம்பளப்பு

33

மலையாள இலக்கிய உலகம்

34

அறிவரசன் துணையகராதி!

35

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



**மாதா,** பிதா, குரு இல்லாமல் தெய்வம் இல்லை. அவர்களைத் தாண்டித் தெய்வத்திடம் போக முடியாது. அவர்கள் வழியாகத் தான் தெய்வத்திடம் போக முடியும்.

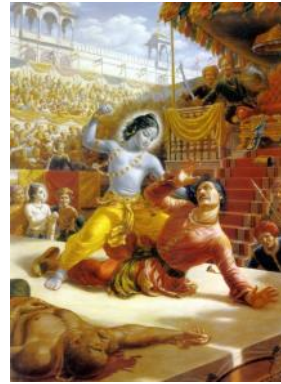
அதனால்தான் மாதா, பிதா, குருவுக்கு அடுத்துத் தெய்வம் இடம் பெற்றுள்ளது. "அன்னையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம்" என்று பாடியவர் அடுத்து என்ன சொன்னார்? "ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று" என்பதுதானே! குருவினால் தெய்வத்தை உணரலாம் என்றால், தெய்வமே குருவாகி வந்து ஆட்கொண்டது தானே.



மாதா, பிதாவுக்குள்ள மகிமையும் பெருமையும் மகத்தானவை. நம் ஒவ்வொரு வரையும் ஈன்றவர்கள் தாம் இந்த பூமிக்கு நம்மை அறிமுகப்படுத்தியவர்கள். "அரிது அரிது மானிடராய்ப் பிறத்தல் அரிது" என்றார்கள். அந்த அரிய மாணுடத்தைத் தந்தவர்கள் மாதாவும் பிதாவும் தாமே? நாம்

அவர்களுக்கு நன்றிக் கடன்பட்டவர்கள் அல்லவா? அவர்களுக்கு எப்படி நன்றி செலுத்தலாம்? முகம் கோணாத தொண்டும், முணுமுணுக்காத பணிவிடையும், சலியாத சேவையும் நாம்பட்ட நன்றிக் கடனைத் தீர்க்கப் போதுமானவையா? "தந்தை தாய்ப் பேண்" என்பது பாலர் பாடமல்லவா!

“தந்தை சொல் மிக்க மந்திரமில்லை தாய் சொல் போலசிறந்ததொரு வாசகமில்லை” என்னும் பள்ளிப்பாடம் மறக்கத்தக்கதா?



பகவான் கிருஷ்ணன் மக்களை உய்விக்க மதுராவில் பிறந்தான், கோகுலத்தில் வளர்ந்தான். கம்சனை அழித்தான். சிறையிலிருந்த மாதா, பிதாவை விடுவித்தான். அவன் அவர்களிடம் முதலில் கேட்டது மன்னிப்புதான். ஒரு மகன் தன் மாதா, பிதாவுக்கு வேண்டிய கடமையிலிருந்து நான் தவறிவிட்டேனே என்று மன்னிப்பு கோரினான். தொண்டு செய்யவில்லையே என்று கலங்கினான். சேவை செய்ய முடியாமற் போனதே என்று வருந்தினான்.

வளரும்...



## இமயம் தொட்ட இமையம்

சாகித்திய அகாடமி விருது சென்ற ஆண்டு 2020 நம் தமிழுலக எழுத்துலகச் சிகரம் இமையம் அவர்களுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது. இமையம் எழுதிய செல்லாத பணம் என்ற புதினத்திற்காக இந்த விருது தரப்பட்டுள்ளது. கடலூர் மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த கரூரில் 1966ல் பிறந்த இமயத்தின் இயற்பெயர் அண்ணாமலை. எப்போதும் தன்னை ஓர் உழவர் குடும்பத்தில் பிறந்ததாக அறிமுகப்படுத்திக் கொள்கிறார். இவர் முதல் நாவலான 'கோவேறு கழுதைகள்' தமிழ் இலக்கிய உலகில் ஒரு எல்லைக்கல் எனச் சொல்லலாம். 1994 இல் வெளிவந்த இந்த நாவலுக்கு "அக்கினி" அறக்கட்டளையும் தமிழ்நாடு முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கமும் பரிசு அளித்தன.



இந்த நாவலின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு (Beasts of Burden) என்ற தலைப்பில் வெளிவந்து அனைவராலும் பாராட்டப் பெற்றது. இமையம் எழுதிய இரண்டாம் நாவல் "ஆறுமுகம்" கதா பதிப்பகத்தாரால் அப்புதினம் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பாக 2006 இல் வெளியிடப்பட்டது. இவரது 'மண்பாரம்' மற்றும் 'வீடியோ மாரியம்மன்' சிறுகதைத் தொகுப்புகள் 2008 லும் 'கொலைச் சேவல்', 'சாவு சோறு' முதலியவை அடுத்தடுத்து 2014 நாளில் வெளி வந்து இவரின் படைப்புத் திறனைப் பறைசாற்றின. இந்திய அரசின் பண்பாட்டுத் துறை இமையத்திற்கு இளநிலை ஆய்வு நல்கை வாய்ப்பினை 2002ஆம் ஆண்டு வழங்கிச் சிறப்பித்தது.

மதங்களாலும், சாதி அமைப்புகளாலும், புராணங்கள் இதிகாசங்களாலும் அறிஞர்களாலும் அதிகாரிகளாலும் சடங்குகளாலும் இறுகக் கட்டமைக்கப்பட்ட இந்தியத் தமிழ்ச் சமூக வாழ்க்கையில் சாட்சிகளைக் குறித்து ஆய்வு செய்து அதனை அவதிக்குள்ளாகும் குடும்பங்களின் உண்மை நிலையை எடுத்துக் காட்டிய இவரின் ஒவ்வொரு எழுத்தும் உண்மையின் உயிர்வடிவம் எனச் சொல்லலாம்.

ஆண் பெண் உறவின் ஒரு பரிமாணம், முழு ஆவேசத்துடன் பேச்சு மொழியில் பெருக்கெடுத்து ஓடும் நடையில் தன் கதையை எழுதியுள்ளார். இவரது எழுத்துக்கள் சமூக நிகழ்வுகளைப் பார்க்கும் நிலையில் நடப்பும் புனைவும் கலந்த காட்சிகளைக் கண் முன் கொண்டு வந்து நெஞ்சில் கணத்தையும் விழிகளில் நீரையும் சிந்தனையையும் தூண்டிவிடும் நெருப்புச் சுடர்கள் என்று கூறலாம். அவர் எழுதிய நாவல்கள் சிறுகதைகளில் வாழ்வின் இருண்ட பகுதிகளில் வாழும் மக்களின் வாழ்வுத் துயரக்கோடுகளைத் துணிச்சலாகவும் துல்லியமாகவும் தன் காலத்தின் வாழ்க்கையை அதன் கொடூரத்தை மனமெல்லாம் கரையும் விதத்தில் அவர் தன் படைப்புகளை நம்முன் வைத்துள்ளார்.

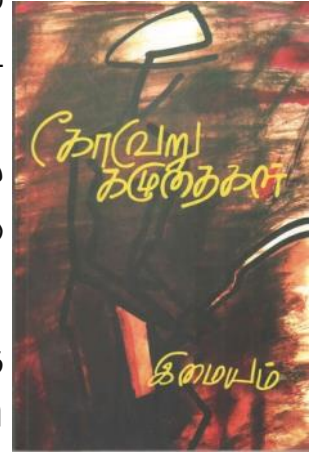
இன்றைக்கும் நடைமுறையில் இருக்கும் சாதியக் கட்டை பஞ்சாயத்து முறைகளையும் சாதித் தூய்மையைப் பாதுகாக்க எடுக்கின்ற மனித உரிமை மீறல் கொடுமைகளையும் அப்பட்டமாக பல கதைகளில் உள்ளதை உள்ளபடியே தோலுரித்துக் காட்டியுள்ளார். இமையத்தின் நாவல்களில் சாவுக்கும் வாழ்வுக்குமான மிகக் குறைந்த இடைவெளியில் மனிதனுக்கும் விலங்குக்கும் உள்ள இடைவெளியில் மதிப்பான வாழ்க்கை தூரமான கற்பனைக்கும் இடைவெளி கற்பனை நடப்பு விளைவு இடைவெளி ஆகிய அடிப்படை விடயங்கள் கனவு சார்ந்த கற்பனை தளத்தில் இல்லாமல் நடைமுறை வாழ்க்கையில் நாவலில் நிறுத்திக் காட்டியிருப்பார்.



படிப்பவர் மனதைப் பிடித்து ஓட வைக்கும் காட்சிகளில் அவருடைய சம்பவங்களுக்கு அப்பால் பாத்திரங்கள் எளிதாக அமைந்து வாழ்க்கை வட்டத்தை வரைந்து காட்டுகிறார் கதைகளில் அடியில் ஓடும் இழப்பு ,அவலம், நிலையாமை வெளிறிய துயரம் ஆகியவை அருவமான விவாதங்களாக இல்லாமல் உணர்வுபூர்வமான புரிதலைத் தூண்டுதல் தான் இவரின் எழுத்து வெற்றி கதைகளில் சீரிய தகவல்கள், எளிய நிகழ்வுகள், உண்மையான உரையாடல்கள் குடும்பத்திற்குள் தேடும் சிறு ஆறுதல் ஆனால் அடிப்படையான முரண்பாடுகள் மனித மனம் அவ்வப்போது ஆளாகும் தீவிரமான நிலைகளுக்கு அருகில் வாசகர்களை வசப்படுத்தியுள்ளது.



இந்த எழுத்தின் இமயம் நுட்பமான புள்ளிகளில் விசாலமான வரைபடமாக மாற்றி எழுதிக் காட்டி நம்மைக் கூடவே அழைத்துச் செல்லும் உத்தி பலருக்கும் எளிதில் வராது. இமையம் அதில் தலை சிறந்த கலைஞனாக ஒளி வீசுகிறார். 'செல்லாத பணம்' "இப்படி இருக்கும் ரேவதி தீக்குளித்து விட்டாள், அவள் கணவன் இரவி அவளைக் கொளுத்தி விட்டான் உண்மையும் பொய்மையும் போராடும் அவனிடம் அவள் பட்ட அவலங்களுக்கு அவள் அப்படித்தான் சொல்ல வேண்டும்."



ஒரு காவியம், ரேவதியின் மானம் நமக்குப் பாடம், கோவேறு கழுதை நாவலில் கடைசியாக ஒரு பாடல் வரும் - "கொத்த மல்லி, அடுக்குமல்லி கொடியில் பூக்கும் பூக்கள் குளத்தில் பூத்திருந்தா கோடிகளை பார்த்திருக்கும், கொடலில் பூத்ததாலே கோடி துணியிலே மறைஞ்சி போனியே..." என வரும். இதுதான் கோவேறு கழுதையின் கதை.

எழுத்தின் கனம், கடலின் ஆழம், மனதை-உருக்கும்-பாடல் நாவல் உலகில் மிகப்பெரிய இடத்தையும் பெற்று விட்டார். அவர் சாகித்திய விருது மட்டுமின்றி அகில உலக அளவில் விருது பெறவேண்டும் என நாம் வாழ்த்திடுவோம்.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

95

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిசூడి

மைவிழியார் மனை அகல்

Seek not vile women

لا تكلل

勿娼妓

ദുഷ്ട സ്ത്രീകളുമായി സമ്പർക്കം പുലർത്തരുത്

अंचन नेत्रवाली वेश्याओं से दूर रहें ।

నీచమైన స్త్రీల సహవాసము నీకోర్దు

ಕೆಟ್ಟ ಹೆಂಗಸರ ಸಹವಾಸ ನಿನಗೆಬೇಡ



இனியநீர்ப் பெருக்கினை! இன்கனி வளத்தினை!  
தனிநறு மலயத் தண்காற் சிறப்பினை!  
பைந்நிறப் பழனம் பரவிய வடிவினை!  
நளிர்மணி நீரும், நயம்படு கனிகளும்,  
குளிர்நீந் தென்றலும், கொழும்பொழிற் பசுமையும்,  
வாய்ந்தூநன் சிலகுவை, வாழிய அன்னை!



முனைவர் ந.அருள்,  
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

அரசியல் ஞானியும் அருள் நெறியும் - அண்ணல் காந்தியடிகளின் 150 ஆம் நினைவு நல்லாண்டு

**பார்** முழுவதும் உண்மையும், அமைதியும், ஒற்றுமையும் ஓங்கி நிற்கவும், பாரதத்தை வாழ்விக்கவும் தன்னை முழுவதுமாகத் தத்தம் செய்த தியாகச் செம்மல் அண்ணல் காந்தியடிகளின் 150 ஆம் ஆண்டு விழா அக்டோபர்த் திங்களில் தொடங்குகிறது. உலக நாடுகளனைத்தும் போற்றிக் கொண்டாடும் புகழ் வாய்ந்த நல்லாண்டாக இது அமையும். "மனிதரில் தலையாய மனிதர்" என்ற தொடர் காந்தியடிகளுக்குப் பொருத்தமான தொடராகும். அண்ணல் காந்தியடிகளையும், வள்ளற் பெருமானையும் இணைத்து அக்டோபர்த் திங்கள் முதல் நாள் முதல் எட்டு நாட்களுக்கும் ஏ.வி.எம் திருமண மண்டபத்தில் அறுபது ஆண்டுகளாக இராமலிங்கர் பணி மன்றம் தொடர்ந்து விழா நடத்தி வருகிறது.

அருட்செல்வரைத் தொடர்ந்து அவர் மகன் கலைச்செம்மல் டாக்டர் நா மாணிக்கம் இவ்விழாவினை நடத்தி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. அண்ணல் காந்தியின் உரைகள், கட்டுரைகள், அறிக்கைகள், தலைவங்கங்கள், நேர்காணல்கள், கடிதங்கள் ஆகிய அனைத்து எழுத்து வடிவங்களையும் மடலங்களாகத் தொகுக்கும் பணியை நேரு உருவாக்கினார். ஆங்கிலப் பேராசிரியர் அறிஞர் சாமிநாதன் தலைமையில் நூறு தொகுதிகளை வெளியிட்டு அப்பணி நிறைவுற்றது. காந்தி நினைவு அறக்கட்டளையின் சார்பில் முன்னாள் கல்வியமைச்சர் அவினாசிலிங்கம் செட்டியார் தலைமையில் அண்ணல் காந்தியடிகள் நூல்கள் தமிழில் வெளியிடப்பெற்றன. மறுபதிப்பாக அருட்செல்வர் 1981 இல் இருபது தொகுதிகளாக வெளியிட்டு ஏறத்தாழ இருபத்திரண்டாயிரம் பக்கங்களில் வெளிவந்தன. மேலும் தமிழ்நாட்டில் காந்தி, காந்தி காதை, காந்தி முன்னோடிகள் என்ற மூன்று நூல்களையும் சேர்த்து வெளியிட்டார். நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் பண்டிதை அசலாம்பிகை அம்மையார் காந்தி புராணம் என்றே புனைந்துள்ளார். பாரதத்தில் தமிழகத்திற்குத் தான் அப்புகழ் வாய்த்தது. எனினும் காந்தி பிள்ளைத் தமிழைத் தமிழ்க்கடல் இராய. சொ அவர்கள் உருக்கமாக எழுதியது குறிக்கத்தக்கது. தமிழ் மக்கள் உள்ளத்தில் காந்தியடிகள் சிறப்பான தனியிடம் பெற்றிருப்பதும் காந்தியடிகளும் தமிழகத்தை தனியாகப் போற்றிப் புகழ்ந்ததும் நமக்குப் பெருமிதமாகும்.

அண்ணல் காந்தியின் அறவாழ்வுக்கு முன்னோடிகளை நினைவு கூர்ந்த வகையில் ஞான பரம்பரை என்ற பெயரில் ஐந்து தொகுதிகளாகக் காரைக்கால் அம்மையார் தொடங்கி சித்பவானந்தர் வரையில் அருளாளர்களைப் பற்றிய கட்டுரைகள் அனைத்தும் அருட்செல்வரால் வெளியிடப்பட்டன. ஞானியர் வாழ்க்கையும் வாக்கும் பிழிந்த சாற்றின் தெளிவாகக் காந்தியம் வடிவானது என்ற அடிப்படைக் கருத்தைத் இத்தொகுதி வலியுறுத்தியது. மனித வாழ்க்கையும், காந்தியடிகளும் என்பதை ஒரு கட்டுரையாகத் தொடங்கி உரைநடைக் காவியமாகவே வழங்கினார் திரு.வி.க. காந்தியடிகளின் எளிய உடையும், இயல்பான சீலமும் நமது மனக்கண் முன் எப்போதும் நிற்கும். வள்ளலாரும் திருநாவுக்கரசரும் காந்தியடிகளுக்கு முன்னோடிகள் என்று நாம் நமக்கு ஏற்ற வகையில் பொருத்தம் கண்டு பெருமை அடையலாம். அப்பர் என்றால் தந்தை என்றே பொருள்படும். திருஞானசம்பந்தர் திருநாவுக்கரசரை அப்பர் என்றே அழைத்தார். அண்ணல் காந்தியை தேசத்தந்தை என்று தான் நாம் அழைத்தோம்.

கருணை ததும்பும் கண்களும் கந்தை மிகையாம் என்ற கருத்தும் கையில் உழவாரப் படையும் அப்பரை ஓவியமாக வரைந்து காட்டும். சிந்தையில் சத்தியமும் கந்தை மிகையான காட்சியும் கையில் இராட்டை சுழற்றுவதும், தண்டுன்றிய நிலையில் விரைந்து நடக்கும் தோற்றமுமாகவே பல்லாயிரக்கணக்கான ஓவியங்கள் காந்தியடிகளை வரைந்து காட்டும். சுவிட்சர்லாந்து நாட்டில் ஜெனீவா மாநகரில் ஐ.நா அவையை அடுத்த அரியானா பூங்காவில் காந்தியடிகளின் அமர்ந்த நிலைச் சிலையைச் சில ஆண்டுகளுக்கு முன்பு நாங்கள் கண்டு மெய்சிலிர்த்து நின்றோம். உலக அமைதிக்கு ஒப்பற்றசிலையாக வேறுஎவர் வடிவம் தான் அமையமுடியும் !



உலக அமைதி, ஒப்புரவு ,நல்லெண்ணம் ,நல்லிணக்கம் முதலிய நற்பண்புகளுக்காக இந்திய அரசு சிலை வடிவத்தை சுவிட்சர்லாந்துக்கு வழங்கியது. உலகில் பல நாடுகளில் காந்தியடிகள் என்றால் இந்தியா என்று தான் நினைப்பார்கள். அவருடைய சிலைகள் ஆங்காங்கே அமைந்துள்ளன. ஐ .நா அவையே அக்டோபர்த் திங்கள் இரண்டாம் நாளை தன்னலமறுப்பின் கொள்கைக்குரிய உன்னத நாளாகப் போற்றியது. அமெரிக்காவில் அண்ணல் காந்தியடிகளின் சிலைகள் ஐந்து இடங்களில் உள்ளன .உலகின் பிற நாடுகளில் 11 சிலைகள் உள்ளன. மார்ட்டின் லூதர் கிங், ஏசுநாதர் எனது ஆன்மிக வழிகாட்டி காந்தியண்ணல் எனது அரசியல் வழிகாட்டி என்று கூறினார்.வாழும் காலம் வரை அண்ணல் காட்டிய வழியில் அவர் நடந்தார். சத்தியம், ஆன்மபலம், பிறருக்குத் தீங்கிழைக்காமை , துணிவு ஆகிய நான்கு நல்லியல்புகளின் துணைக் கொண்டு நிறுவெறியை எதிர்த்துப் போராடியது அவர் வரலாறு.

காந்தியடிகள் பேச்சாற்றலும் எழுத்துவன்மையும் ஒருங்கே கொண்டிருந்தார். சுருங்கச் சொல்லி விளங்க வைக்கும் ஆங்கில மொழி நடைத்திறனை ஆங்கிலேயரும் வியந்து பாராட்டினர். காந்தியடிகளின் தென்னாப்பிரிக்கத் தொண்டு தொடங்கிய காலத்திலேயே சத்தியாக்கிரகம் என்ற கொள்கை பிறந்துவிட்டது. சத்தியாக்கிரகம் என்னும் உண்மையை உறுதியாகத் தேடும் திண்மை என்ற தொடர் உருவாயிற்று என்று காந்தியடிகளே எழுதினார். தங்கள் போராட்டத்தை அமைதியான எதிர்ப்பு என்றுதான் தொடக்க காலத்தில் கூறினார் .

பொருத்தமான ஒரு நல்ல பெயரை இப்போராட்ட முறைக்குக் கண்டுபிடித்துக் கூறும் வாசகருக்கு ஒரு சிறு பரிசு அளிக்கப்படும் என்று இந்தியன் ஒப்பினியன் இதழில் அறிவித்தார். பலரிடமிருந்து கருத்துகள் வந்தன. இந்தப் போட்டியில் அவர் மகன் லால் காந்தி கலந்து கொண்டார். காந்தியடிகளின் மகனாராகிய அவர் 'சத்திரஹ' என்ற சொல்லை எழுதியனுப்பினார். சத்திரஹ என்பது ஒரு நல்ல திட்டத்தில் உறுதி என்று பொருள்படும். அச்சொல் காந்தியடிகளுக்குப் பிடித்தது. ஆனால் அவர் எதிர்பார்த்த முழுப்பொருளையும் அது கொண்டதாக இல்லை. அதைச் 'சத்தியாக்கிரகம்' என்று திருத்தியமைத்தார். ஆக்கிரகம் என்றால் உறுதி. சத்தியாகிரகம் என்றால் உண்மையில் உறுதி என்று பொருள்படும். தொடக்கம் முதல் இறுதிவரையில் சத்தியத்தைக் கடைப்பிடிப்பதில் உறுதியாக இருந்தார். அவர் வாழ்வு முழுவதும் சத்திய சோதனையாகவே இருந்தது. தன் வரலாற்றுக்கும் சத்தியசோதனை என்று பெயரிட்டார். காந்தியடிகளுக்குச் சத்தியாக்கிரகமும் உண்ணா நோன்பும், மிகச்சிறந்த போர்க்கருவிகள் போல அவ்வப்போது பயன் பட்டு நாட்டுக்கு நலம் விளைந்தன. "பழை யாறை வடதளி" என்னும் இடத்தில், திருநாவுக்கரசரும் சத்தியாக்கிரகம் உண்ணா நோன்பு என்னும் இருபெருங் கருவிகளையும் புதிதாகப் படைத்துக் கொண்டு போராடி, அவற்றின் துணையால் தம் கருத்தும் விருப்பமும் நிறைவெற்றியினைப் பெற்றார் .

காந்தியடிகள் பிற சமயங்களையும் மதித்துப் போற்றித் தழுவிக்கொண்டார். அவ்வண்ணமே சமயப் பொறுமையைக் கொண்டிருந்தார். சமயங்கள் தம்முள்ளே உயர்வு தாழ்வு குறித்துப் போரிடுதலை அருளாளர்கள் விரும்பவில்லை. எச்சமயமானாலும் எம்பிரானுக்கு ஏற்றதாகும்.காந்தி கண்ட ஈசனுக்கு அல்லா என்ற பெயரும் உண்டு.வள்ளலாரும் என் கடவுள் பெயர் அருகன் என்பேன் புத்தர் என்பேன் என்ற சமயப் பொதுநெறியை சன்மார்க்கமாக வலியுறுத்தினார். "கடவுளே உண்மை என்று சொல்வதை விட்டு, உண்மையே கடவுள் என்று சொல்லி வருகின்றேன். என் மதத்தை இன்னும் நன்றாக விளக்குவதற்காகவே இவ்வாறு சொல்லி வருகின்றேன். இப்போது எனக்குக் கடவுளை விளக்க உண்மையைப் போல் வேறு எதுவும் அவ்வளவு பயன்படுவதில்லை . கடவுள் இல்லை என்று கூறப்படுவதை நாம் அறிவோம். ஆனால் உண்மை இல்லை என்று மறுக்கப்படுவதைக் காணோம் " .இதுவே காந்தியடிகள் கண்ட சமரசம் என்ற உண்மை வழிபாடாகும். காந்தியடிகள் 'உள்ளொளி' அல்லது ' அந்தராத்மாவில் ' துணையைக் கொண்டு அதன்வழி ஒழுகி வந்தார். திருமறை ஆசிரியர்கள் "புந்திவட்டத்திடைப் புக்கு நின்றானையும் பொய் என்பனோ?" எனவும், நான்ஏதும் அறியாமே என்னுள் வந்து நல்லனவும் தீயனவும் காட்டா நின்றாய்" எனவும் கூறியிருப்பது உண்மைப் பற்றுறுதியை விளக்கிக் காட்டும்.

காந்தியடிகளின் வாழ்க்கையில், இந்திய விடுதலைப் போராட்டங்கள் பலவற்றில், அஞ்சி நடுங்கிக் கலங்கவேண்டிய நிலைகள், பல அவருக்கு ஏற்பட்டன. ஆனால் .அருளுணர்வும் அஞ்சாமையும் அடிகளின் சிறப்பியல்புகளாக விளங்கி இருந்தன. அஞ்சுவதும் இல்லை அஞ்ச வருவதும் இல்லை என்ற மனஉறுதியோடு நின்றார். அவர் எதிர்கொண்ட மரணத் தாக்குதல்கள் ஒன்றல்ல இரண்டல்ல மொத்தம் ஒன்பது.அனைத்தையும் துணிவோடும் மகிழ்வோடும் எதிர் கொண்டார் .மரணத்தை எதிர்கொண்ட மகாத்மா என்று காந்திய அறிஞர் பிச்சை உருக்கமாக ஒரு கட்டுரை எழுதினார். அரசியலையும் அருளியலையும் ஒன்றாகக் காந்தியடிகள் இணைத்ததைக் கண்டு பாரதியார் "இழிபடு போர், கொலை தண்டம் பின்னியே கிடக்கும் அரசியல்தனிற் மன்னுயிர் போற்றும்

மாட்சியைப் பிணித்திடத் துணிந்தனை, பெருமான் ! என முத்தாய்ப்பாகக் கூறி மகாத்மா நீ வாழ்க வாழ்க என்றார். உண்மை, தன்னல மறுப்பு, இன்னா செய்யாமை, ஈகம் எனத் தம்மை கரைத்துக் கொண்ட கருணைக் கடலைக் காந்தி என்று அழைத்து வருகிறோம். அண்ணல் காந்தியடிகளின் நினைவும் கனவும் நிறைவேறுவதற்கு இந்திய அரசும் மாநில அரசுகளும் நல்ல புத்துணர்ச்சியை வழங்க முற்படுகின்றனர் . காந்தியக் கருத்துக்களும், நெறியும், தொண்டும் உலகெங்கும் பரவ ஊக்கமும் உணர்வும் ஊட்டுமாக .

வள்ளந் பெருமான் காட்டிய சன்மார்க்க நெறிக்கு வடிவூட்டிய அருட்செல்வரை நினைக்கும் போதெல்லாம் எங்கள் நெஞ்சம் உருகுகின்றது .எந்தைக்குத் தந்தை என்ற வகையில் தாத்தாவைத் திருவருட்பாவுக்கு உரையெழுதுவித்த வள்ளல் அருட்செல்வர் .நினைத்து வந்ததைப்போல உலகுக்குப் புதுமையாய் வள்ளலார் விழாவில் ஏழாண்டுகளுக்கு முன் அவர் மறைந்தார்.

தமிழக அரசு வள்ளலார் கருத்தைப் பரப்பும் வகையில் உலகப் பொது நிலையத்தை வடலூரில் உருவாக்குவது பற்றித் தேர்தல் அறிக்கையிலேயே மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அறிவித்தது பெருமகிழ்ச்சியை அளித்துள்ளது .அருட்செல்வரின் குடும்பத்தாரும் சன்மார்க்கப் பணியில் முன்னிற்கின்றனர் .

வள்ளலாரையும், அண்ணல் காந்தியடிகளையும், அருட்செல்வர் அவர்களையும் ஒருங்கே நினைப்பது பொருத்தமாகும் .

தேன்படிக்கும் அமுதாம்உன் திருப்பாட்டைத் தினந்தோறும்

நான்படிக்கும் போதென்னை நானறியேன் நாஒன்றோ

ஊன்படிக்கும் உளம்படிக்கும் உயிர்படிக்கும் உயிர்க்குயிரும்

தான்படிக்கும் அனுபவங்காண் தனிக்கருணைப் பெருந்தகையே.

பசித்துன்பத்தை வள்ளலார் சுட்டிக்காட்டியது உலகில் எவருமே கலங்கியதில்லை. வள்ளலார் வாழ்ந்த பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் இருபத்து நான்கு பஞ்சங்கள் ஏற்பட்டன என்பர்.

பஞ்சங்களை அடிகளார் நேரில் கண்டார் பசியுடன் அலைந்தோர், இறந்து பட்டோரை எண்ணி எண்ணி இவர் மனத்தில் நடுக்கம் கொண்டு அழுதார். பசியால் நேர்ந்த அவலத்தை முப்பதுக்கு மேற்பட்ட அவல நிலைகளைக் கூறி நம் மனத்தைப் பிழிகிறார். பசியினால் பஞ்சடைந்து குழிந்து போகின்றது; காது கும்மென்று செவிடுபடுகின்றது; நா உலர்ந்து வறளுகின்றது; மூக்கு குழைந்து அழல்கின்றது; தோல் மெலிந்து உணர்ச்சி கெடுகின்றது; வாய் உளறுகின்றது; பற்கள் தளருகின்றன; நரம்புகள் குழைந்து நைகின்றன; நாடிகள் கட்டுவிட்டுக் கழறுகின்றன; எலும்புகள் பூட்டுவிட்டுக் நெக்குவிடுகின்றன; இதயம் வேகின்றது; மூளை சுருங்குகின்றது; வயிறு பகீரென்று எரிகின்றது; உயிரிழந்து விடுவதற்கு நெருங்கிய அடையாளங்கள் தோன்றுகின்றன. பசியினால் இவ்வளவு துன்பங்களும் உயிரினங்களுக்கு ஏற்படுகின்றன. இத்தனை துன்பங்களும் உணவுண்டபின் நீங்குகின்றன. பசி போக்கலே மாபெரும் புண்ணியமாகும்" என்று உருக்கமாக வள்ளலார் எழுதியது, நம் நெஞ்சம் நெகிழும் வரிகளாகும்.



இரக்கம் ; உருக்கம்; அன்பின் பெருக்கமான இம்மூவரை வணங்கிப் பெருமிதமடைவோம்.



**முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்**  
அமெரிக்கா

நியூயார்க் என்பது அமெரிக்காவின் மந்திரச் சொல் என்றே கூறலாம். ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் தலைமையகம், உலக பங்குச் சந்தை



களின் போக்கை முடிவு செய்கிற (Wall Street), நாடகக் கலையின் மகுடமான பிராட்வே தெரு, சுதந்திர தேவி சிலை,

எம்பயர் ஸ்டேட் மற்றும் உலக வர்த்தக மையம் போன்ற எண்ணற்ற வானளாவிய கட்டிடங்கள் என உலகின் கலை, வர்த்தக மற்றும் ஊடகத் தலைநகராக விளங்குகிறது நியூயார்க் நகரம்.

**நியூயார்க் பெருநகரம்**

நியூயார்க் நகரம் இருக்கின்ற மாநிலத்திற்கும் அதே பெயர் வைக்கப்பட்டுள்ளது. தமிழ் நாட்டை விட பரப்பளவில் (141,090 சதுர கிலோ மீட்டர்) சற்றே பெரிய மாநிலம் நியூ யார்க். இந்த பரந்த மாநிலத்தின் ஒரு சிறு பகுதியே 778 சதுர கிலோமீட்டர் பரப்பளவில் உள்ள நியூயார்க் நகரம். நியூ யார்க் பெரு நகரப் பகுதியை விட்டு தொலைவில் வாழும் மக்கள் தாங்கள் வாழும் பகுதியை "**Upstate நியூ யார்க்**" எனக் கூறி, தங்களின் கிராமப்புற தனித் தன்மையை காத்துக்கொள்வதில் முனைப்போடு இருக்கிறார்கள்.

நியூயார்க் நகரத்தைப் பார்த்து விட்டு அந்த மாநிலத்தைப் பார்த்துவிட்டோம் என நினைப்பவர்கள் பலர் உண்டு. அவ்வாறு நினைப்பது சென்னையைப் பார்த்து விட்டு தமிழகத்தைப் பார்த்துவிட்டதாகக் கருதுவதற்கு ஒப்பாகும். வயல்கள், கறவை மாடுகள், திராட்சைத் தோட்டங்கள், நதிகள் என "**Upstate நியூ யார்க்**" பகுதி நியூ யார்க் நகரத்தை விட முற்றிலும் வித்தியாசமான,

அமெரிக்காவில் அவசியம் பார்க்க வேண்டிய பகுதிகளில் ஒன்றாகும். இப்பகுதியின்



சிறப்புக்களில் மிக முக்கியமானது அமெரிக்க வரும் வெளி நாட்டோரைக் கவர்கின்ற நயகரா நீர் வீழ்ச்சி ஆகும்.

**நயகரா நீர் வீழ்ச்சி**

நியூயார்க் மாநிலத்திற்கும் கனடா நாட்டிற்கும் இடையே உள்ள நயாகராவிற்கு உலகின் உயரமான அருவி, உலகின் பெரிய அருவி என்ற சிறப்பெல்லாம் கிடையாது. நயகராவை விட உயரமான அருவிகள் ஐநூறுக்கும் மேல் உலகத்தில் உள்ளன. உலகின் மிகப் பெரிய அருவி தென் ஆப்பிரிக்காவில் உள்ள விக்டோரியா அருவி ஆகும். நயகராவின் தனிச் சிறப்பு அதன் அதிவேக நீர் ஓட்டமே. ஒவ்வொரு நொடிக்கும் 28 இலட்சம் லிட்டர் நீர் கொட்டிக்கொண்டே இருக்கின்ற நயாகராவின் வலிமையை அருவி எனக்கூறி எளிமைப்படுத்தாமல் நீர் வீழ்ச்சி என்பதே பொருத்தமாகும். அந்த நீர் வீழ்ச்சியின் சத்தம் எப்போதும் இடி விழுவது போல் கேட்டுக் கொண்டு இருப்பதால் அமெரிக்கத் தொல் குடியினர் தம் மொழியில் "இடி நீர்" (thundering water) என அதற்குப் பெயரிட்டனர். அதுவே நயகராவின் பெயர்க்காரணமாகும்.

நயகரா என்று தனியாக நீர் வீழ்ச்சி ஏதும் கிடையாது. கனடா பகுதியில் உள்ள மிகப் பெரிய "**Horseshoe Falls**", அமெரிக்கப் பகுதியில் உள்ள "**Bridal Veil**" மற்றும் "**American Falls**"



இவை மூன்றையும் சேர்த்துக் குறிப்பிடப் படுவதே நயகரா நீர் வீழ்ச்சி. வேண்டுமென்றோ, தற்செயலாகவோ நயகராவில் விழுந்து, கடந்த 170 வருடங்களில் ஐந்தாயிரத்திற்கும் மேற்பட்டோர் உயிர் இழந்துள்ளனர். இது வரை நயகராவில் உயிர் பிழைத்து தப்பித் தவர்கள் பதினாறே அதிர்ஷ்டசாலிகள். ஆனால், நயகராவின் அதிவேகத்தில் கீழே விழுகின்ற மீன்களில் 90 சதவிகிதம் பிழைத்துக் கொள்கின்றனவாம். அதற்குக் காரணம் அந்த மீன்களின் வடிவமைப்பே ஆகும்.

### விரல் ஏரிகள்!

நம்மில் ஒரு சிலருக்கு பதினொன்று விரல்கள் உள்ளது போல, விரல்களின் வடிவத்தில் அடுத்தடுத்து 11 ஏரிகள் நியூ யார்க் மாநிலத்தில் உள்ளன. இந்த ("Finger Lakes") பகுதி நியூ யார்க் மாநில மக்களின் உள்ளூர் இரகசியம் என்றே சொல்லலாம்.



பொரிதும் விளம்பரப்படுத்தப்படாத இயற்கையின் உறைவிடமான இங்கு ஏரிகளைச் சுற்றியுள்ள திராட்சைப் பழத் தோட்டங்களில் நடைபெறும் ("winery tour") திராட்சை மது அருந்துவோருக்கு ஓர் அரிய விருந்து. கலிபோர்னியா மாநிலத்தை அடுத்து, திராட்சை மது தயாரிப்பதில் நியூயார்க் மாநிலம் முன்னிலையில் உள்ளது.

கண்ணுக்கு எட்டிய வரை முட்டைகோள் பார்க்க ஆர்வமா? இப்பகுதியில் 12,000 ஏக்கர்களுக்கு முட்டைகோள் விளைவதால் உங்களின் ஆசை எளிதில் நிறைவேறும். முட்டைகோள் அதிகம் விளையும் பகுதி நியூயார்க் எனப் பலருக்கும் தெரியாது. அது போன்றே அமெரிக்க ஆப்பிள் விளைச்சலிலும் இரண்டாவது இடத்தில் நியூயார்க் மாநிலம் இருப்பதற்குக் இப்பகுதியின் மண் வளமும் தட்ப வெட்ப நிலைமையுமே காரணமாகும்.

### ஆயிரம் தீவுகள்!

அமெரிக்க - கனடா எல்லையில் செயின்ட் லாரன்ஸ் நதியில் உள்ள 40 மைல் அளவில் உள்ள பல தீவுகளுக்குப் பெயர் "ஆயிரம் தீவுகள்". 1,864 தீவுகள் இங்கே இருந்தாலும் "ஆயிரம் தீவுகள்" என்ற பெயரே நிலைத்து விட்டது. வருடம் முழுதும் நீருக்கு மேலே இருக்கும் பகுதியாக இருந்து, அங்கு ஒரு மரமாவது வளர்ந்தால் அதை ஒரு தீவாக எண்ண வேண்டும். அப்படிக்கணக்கெடுத்தால் தீவுகளின் எண்ணிக்கை சரியாக இருக்கும். இவற்றில் சில தீவுகள் கனடாவிலும் சில தீவுகள் நியூ யார்க் மாநிலத்திலும் உள்ளன. அமைதியான விடுமுறைக்கு உகந்த பகுதி இது.



நாம் இட்லிக்கு சட்னி அல்லது துவையல் வைத்துக் கொள்வது போல் அமெரிக்கர்கள் பச்சையாகச் சாப்பிடுகின்ற காய்கறிகளுக்கு (salad) ஊற்றிக்கொள்கின்ற ("Thousand Island Salad Dressing")க்கும் இப்பகுதிக்கும் தொடர்புள்ளது. இப்பகுதியில் மீன் பிடிக்க வரும் சுற்றுலாவாசிகளுக்கு உதவி செய்யும் மீனவர் ஒருவரின் மனைவி அவர் கணவருக்கு வீட்டில் செய்து கொடுத்த (Salad Dressing)ஐ சுற்றுலாவந்த நடிகை ஒருவர் சுவைத்தாராம். அந்த (Salad Dressing)ஐ தயார் செய்யும் முறையை உலகப் புகழ் பெற்ற நியூ யார்க் வால்ட்ராப்-அஸ்டோரியா விடுதியின் உரிமையாளரிடம் பகிர்ந்து கொண்டாராம் அந்த நடிகை. "யான் பெற்ற இன்பம் இவ்வையகம் பெறுக" என விடுதி உரிமையாளர் ஜார்ஜ் போல்ட், விடுதி உணவுப் பட்டியலில் ("Thousand Island Salad Dressing")ஐ சேர்த்ததால் விரைவில் நாடு முழுதும் அது பிரபலமாகியதாம்.



வந்த நடிகை ஒருவர் சுவைத்தாராம். அந்த (Salad Dressing)ஐ தயார் செய்யும் முறையை உலகப் புகழ் பெற்ற நியூ யார்க் வால்ட்ராப்-அஸ்டோரியா விடுதியின் உரிமையாளரிடம் பகிர்ந்து கொண்டாராம் அந்த நடிகை. "யான் பெற்ற இன்பம் இவ்வையகம் பெறுக" என விடுதி உரிமையாளர் ஜார்ஜ் போல்ட், விடுதி உணவுப் பட்டியலில் ("Thousand Island Salad Dressing")ஐ சேர்த்ததால் விரைவில் நாடு முழுதும் அது பிரபலமாகியதாம்.

வளரும்...



**தேன் துளி - 1 :**

தமிழ்க்கடல் மூதறிஞர் வ. சுப.மாணிக்கனார் வாழ்வில் கண்ட முன்னேற்ற நெறிகள்:

- 1)எளிய வாழ்வு
- 2)அளவான பேச்சு
- 3)எந்நிலையிலும் எதிர்கால நம்பிக்கை
- 4)பதவிகளைத் தொண்டாக மதித்தல்
- 5)தன்னைப்பற்றிய திருத்தமான சிந்தனைகள்
- 6)வாழ்க்கைத்திட்டங்கள்
- 7)பெரியவர்களின் வரலாறுகளைப்படித்தல்
- 8)சோர்வுக்கு இடங்கொடாத ஊக்கங்கள்
- 9)பகட்டின்றித் தூய எண்ணத்தால் இறைவனை வழிபடுதல்



**வழிகாட்டிய தமிழ் மறைகள்**

- 1)தமிழுக்குத் தொல்காப்பியம்
- 2)வாழ்வின் உயர்வுக்குத் திருக்குறள்
- 3)உயிர்த்தூயமைக்குத் திருவாசகம்

**தேன் துளி - 2 :**

ஆன்மீகம் என்றால் அடையாளமென்ன ?  
 அன்போடு வாழ்வது,  
 அனைவர்க்கும் உதவுவது,  
 தர்மம் செய்வது,  
 தையையோடு திகழ்வது,  
 தன்னை அறிவது !







அவர் செய்த அறுவகைத் தொழில்களும் அவர் குடிபெருகத்தக்க ஆக்கத்தை அவர் கட்டு நல்கவில்லை யென்பது இதனால் விளங்குகிறது. நல்ல ஆண் மக்கள் குறைந்தமையின், பெண்டிராலும் நாடு அறிவுடைய நன்மக்களைப் பெறும் வளம் பெறாதாயிற்று.



பிணியுற்றோரும் மகப்பேறு பெறாதோரும் நாட்டில் இருந்தும் நாட்டுக்குப் பயன்படா ராயினர். இவ்வாற்றால் தமிழ் வேந்தர் அடிக்கடி செய்த போர்கள் தமிழ் மக்களின் குடி வளத்தைச் சீரழித்து வந்தன என்பது நன்கு விளங்கும்.

இந்நிலையில் அறிவுடை நன்மக்கள் மிகக் குறைவாக இருந்தனரென்பதும், அதனால் கல்வியறிவு எல்லா மக்களிடத்தும் பரவி நிலவ இயலாதாயிற்றென்பதும் இனிது புலனாகின்றன.

இங்ஙனம் கல்வி கேள்விமிக்க சான்றோர் தொகை சிறிதாதலை வேந்தர்கள் உணராமல் இல்லை. அவர்கட்கு வேண்டும் உதவியைச் செய்து பேணுவது தமக்குக் கடனென்பதை நன்கறிந்திருந்தனர்.

பாண்டியன் ஆரியப் படை கடந்த நெடுஞ்செழியன் " அறிவுடையோன் ஆறு அரசும் செல்லும்," ஆதலால், " உற்றுழியுதவியும் உறு பொருள் கொடுத்தும், பிற்றைநிலை முனியாது கற்றல் நன்று" என்று வற்புறுத்தினான்.

தொண்டைமான் இளந்திரையன் நாடு காக்கும் வேந்தர் நல்லறிவுடையராதல் வேண்டுமென்றான். சோழன் நல்லுருத்திரன், "மெலிவில் உள்ளத்து உரனுடையாளரா"ன் சான்றோர் கூட்டுறவே பெறத்தக்கதென்று பேசினான்.

கடலுள் மாய்ந்த இளம் பெருவழுதி, "தமக்கென முயலாது" "பிறர்க் கென முயலும் " சான்றோர் இருத்தலால் உலகம் உளதாகின்றதென்று உரைத்தான். பாண்டியன் தலையாலங் கானத்துச் செருவென்ற நெடுஞ்செழியன் தன் நிலவரை புலவர் பாடும் புகழ் படைக்க வேண்டுமென விழைந்தான்.

வளரும்...



மத நிறுவனமும் திருச்சபைகளும் கட்டற்ற சுதந்திரமான நிலையங்களாக இயங்க வேண்டும் என்பதில் அவர் உறுதியாக இருக்கத் தொடங்கினார். இதனால் தம்மைக் கட்டுப்படுத்த எத்தனித்த இரண்டாம் என்றியை அவர் நேருக்கு நேரே எதிர்த்தார்.



இதனால் 1164 ஆம் ஆண்டு அவர் இங்கிலாந்திலிருந்து தப்பிப் பிரான்சு நாட்டுக்கு ஓட நேர்ந்தது. ஆறு ஆண்டுகள் கழிந்த பின்னர், இரண்டாம் என்றியும் Becket, அவர்களும் ஒருவாறு தற்காலிகமாக ஒன்றுபட்டார்கள். இங்கிலாந்துக்குத் திரும்பி வந்து பழைய பிரதம தலைமைக் குருத்துவத்தொழிலைத் தொடங்கிய Becket தமக்கெதிராகச் செயற்பட்டு, இரண்டாம் என்றியை ஆதரித்த சமய முதல்வர்களைத் (Bishops) தண்டிக்கத் தொடங்கினார். இது இரண்டாம் என்றியின் கோபத்தைக் கிளறியது.

கலக்காரனான இந்த மேற்றிராணியை (Archbishop) அகற்றுவதற்கு ஆளே கிடையாதா? என்று ஒருமுறை தனக்குள் முணுமுணுத்தான் மன்னன். மன்னனின் இந்த மின்னல் கோபத்தைத் தமக்கு அளிக் கப்பட்ட கொலைச்சன்னமாகக் கருதிய சில உயர்குடிப் பிறப்பாளர்கள் (Knights), காந்தபரி (Canterbury) என்ற இடத்துக்குப் போய், Becket இன் இல்லத்துக்குள் புகுந்து, அவரைப் படுகொலை செய்தார்கள். இரண்டாம் என்றி தடுமாறினான்.

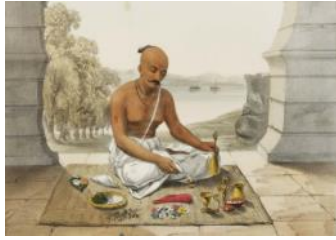
நடந்தேறிய கொலைக்காக வெட்கப் பட்டான். பெக்கெற்றின் (Becket) சாவு பெரிய ஒரு தியாகச் செயல் என்று மக்களால் போற்றப்படலாயிற்று. இதுதான் தருணம் என்று கருதிய மூன்றாம் அலெக்ஸ்சாந்தர் என்ற போப்பாண்டவர், கிறித்தவ தேவாலயங்களின் செல்வாக்கை விரிவுபடுத்தினார். இரண்டாம் என்றி வாயடைத்து நின்றான்.

1173 ஆம் ஆண்டில் Becket அவர்கள் யேசுவின் அடியார் வரிசையில் சேர்க் கப்பட்டுத் தெய்வீக நிலை வழங்கப்பட்டார். Becket இன் கொலைச் சம்பவம் மத பீடத்துக்கும் அரசாட்சிக்கும் இடையிலான உறவில் பெரியதொரு திருப்பத்தை ஏற்படுத்தியது.

வளரும்...



Similarly if the limited number of the Hindu people who call themselves brahmins, not on account of any superior merit which proves that they alone possess it in preference to others, but on account of mere birth as well as of conventions they have, with no good motive, created among themselves, go on most unreasonably claiming all high privileges exclusively to themselves, to the detriment of the teeming millions who do all sorts of useful work but not caring for their uplift and welfare, certain it is, as night follows day, that this comparatively insignificant number of people would be wiped out of existence in a few centuries.



The Hindu nation does not at present live-even if we suppose it to have been in the hoary past, in complete isolation in a remote corner of this globe, cut off from all communication with the rest, but it does live in so close à contact with several great nations widely differing from it in language, religion, customs, manners and so on, that it can no longer hope to remain unaffected by their influence. Except the Hindu, all others are progressive, especially the English whose advancement in the knowledge of arts and industries, of social, moral and religious, facts, is simply marvellous.

Besides being unprogressive, the Hindu society is torn to pieces by numberless caste distinctions nurtured by vanity, selfishness and rank ignorance. That this type of weak and degenerating society cannot hold its position long

by the side of a strong and fast progressing nation like the English but must yield before its assimilating power so as to be absorbed by it finally, is clear from the luminous exposition bestowed on the subject by Benjamin Kidd. He says: " The Anglo - Saxon has exterminated the less developed people with which he has come into competition even more effectively than other races have done in like case; not necessarily indeed by fierce and cruel wars of extermination, but through the operation of laws not less deadly and even more certain in their result.

The weaker races disappear before the stronger through the effects of mere contact," \* It is, therefore, most urgent that, if the Hindu people really wish to maintain a honorable place in the midst of other great nations, they should direct their energies to striking at the root-cause of all their present evil, „namely: the inveterate prejudice and ignorance. These two must be displaced far from their mind by implanting in it the idea of brotherhood and a reformed knowledge of their own mother tongue. The mental eyes of every one must be opened not only to see that the present miserable condition of their life has been due to the spell cast on them by brahmin witchcraft, but also to realize the great truth common to all great religions, that is all are the children of one Heavenly Father.

**To Continue...**



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

61

Madurai- Canto-13- Via Purlieus to Vaigai-Skirts



Saalini falls Silent now  
 Kovalan bows at Kavunti's Feet:  
 Torrid Summer hot-wave-blow;  
 lo, frail Kannaki unfit to beat  
 the heat, on gravel-path sore 5

in feral wild! During nights  
 bears dig no holes; play  
 in amity, deer and tiger; kraits  
 druids,crocs and tarpan stray  
 less active! Pantya's Might's 10

reign is fair and just to treat  
 the weak and the meek!Kinder  
 is Night, silver moon-lamp lit,  
 than Day-dreich;ill-boding nor  
 tenebrae nil!As subjects wait 15

for tyrant's fall,for sundown  
 wait they do. Kavunti assents  
 Spring Moon,You cry for?  
 With an army of stars, thrown  
 lactic shafts moon, trends  
 King of South's Ancient Lune 20

and rolls Sky,over sylvan bends:  
 Hertha tells:  
 "Sans the bourne  
 of star-lace of pearls, or smear  
 of sandal thy breasts heave!  
 locks sans jasmine in air 25

shiver;thy mango-shoot tone  
 of mien, no tendril adorns fair!  
 But Southerly Potiyil-born,  
 wafting Vaigai, in breezy care  
 reared in the tongue chosen 30

of Kootal-elect,bathed in silver  
 rays greet! You crave and long,  
 Kannaki,for Moon in summer",  
 Hertha sighs! Before long  
 Kovalan with Kannaki-Care 35

To Continue...





முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

பேச்சு வழக்குச் சொற்கள் குழந்தைகளைக் கவர்ந்திழுக்கும் எனக் கவிஞர்கள் கருதினர். எனவே கவிஞர்கள் பேச்சு வழக்கைக் கவிதையில் கையாண்டனர்.

"அளவுக்கு மீறிக் கொச்சைச் சொற்களைப் பயன்படுத்துவதையும் தவிர்க்க வேண்டும். சொற்களின் வடிவத்தைச் சரியாகப் புரிந்து கொள்ளும் முன்பே வடிவம் சிதைந்த கொச்சைச் சொற்களைப் பயன்படுத்தினால், குழந்தைகள் உள்ளத்தில் குழப்பம் ஏற்படும்." என்கிறார் குழந்தைக் கவிஞர் அழ வள்ளியப்பா.

" அம்மா சுட்ட ஆப்பம்  
ஆளுக் கொரு ஆப்பம்  
இனிப் பான ஆப்பம்  
ஈ மொய்க்காமல்  
பார்ப்போம்! "



கவிஞர் மணி எழுதிய இப்பாடல் பேச்சு வழக்கில் அமைந்தது.

கவிஞர் எஸ். சாந்தலட்சுமி எழுதிய பாடல்,

" சோளக் கொல்லை பொம்மை பார்  
சொகுசாய் நிற்கும் வித்தை பார்  
காவல் காரன் போலவே  
கோலை ஏந்தி நிற்குது."

இவ்வாறு இயல்பாய்ப் பேச்சு வழக்கில் குழந்தைகளுக்குச் சிலர் பாடியுள்ளனர்.

இலக்கியத் தரம் மிக்க சொற்கள் இடம் பெற்ற கவிதைகளும் குழந்தை இலக்கியத்தில் உள்ளன.

"ஒவ்வொரு பாட்டாலும் மாணவர் இரண்டொரு அருஞ்சொற்களேனும் அறிந்து கொள்ளாராயின், பாட்டினால் ஏற்படும் பயன்தான் என்ன ? " என்று கேட்கிறார் புரட்சிக் கவிஞர் பாரதிதாசனார்.

பாடல் முழுவதும் அருஞ்சொற்கள் அமைந்தால், பொருள் புரியாது குழந்தைகள் பாடலைப் புறக்கணிப்பர். மாறாகப் பாவேந்தர் கூற்றுக்கிணங்க ஓரிரண்டு சொற்கள் இருந்தால் புதிய சொற்களைக் கற்க வாய்ப்பு ஏற்படும்.

" சிறுவர் மாறிக் குமரர்களாய்  
சிரிப்பைச் சிந்தி இருத்தல் போல்  
நறுமை மலரின் பருவத்தை  
நாங்கள் பெறுவோம் சில பொழுதில்"

என்பது கவிஞர் பஷீர் எழுதிய பாடல்.

இதில், குமரர்கள், சிந்தி, நறுமை என்பவை இலக்கியத் தரம் வாய்ந்த சொற்கள்.

"புவியினர் அறிய  
உன்வாழ்வு  
புகட்டுது அரிய  
நீதியை"



மலேசியக்

கவிஞர் முரசு நெடு

மாறனின் பாடலில், புவியினர், புகட்டுது போன்ற அருஞ் சொற்கள் இடம் பெற்றிருப்பதைக் காணலாம்.

வளரும்...





**The** potter strives for many days to make a pot; it is a seconds' job to break it.

An atheist can always be clear Reason, he gives a 'no' to any question asked.



While the believer in God must have the capacity to convince.

He must have the maturity not only to accept facts, but to explain their inner meaning.

One who has argued that 'there is no God' has not been able to argue that there is no death for him'.

The noted atheists whom I have known have accepted God on the deathbeds.

Matured persons have accepted that great truth while living itself.

Now I have the clearness to distinguish between the genuine and the false.



Reason, not age but maturity.

I used to be fond of savouries and sweets made of ground-nut-flour but now I realize that it is not good.

Now if two parties were to stand before me and if I were asked to point out the innocent, I would just spot them even without hearing their arguments.

The basic reason for my far-sightedness is not knowledge but experience.

If I were to remind you of the title again, it is 'Maturity'.



ஆளுடை அரசு என்னும் திருநாவுக்கரசரால் அருளிச் செய்யப் பெற்றவை 4, 5 மற்றும் ஆறாம் திருமுறைகளாகும். சைவ சமய மாமறைகளாகப் போற்றப்படுபவை திருமுறைகள் எனச் சொல்லலாம். எதிரில் உள்ளவர்களுக்கு உபதேசம் செய்யும் தன்மையில் அப்பர் சுவாமிகள் கூறும் தேவாரத் திருப்பதிகங்கள் நன்னலம் நல்குபவை. உயிர்கள் தமது கடமையாகிய இறைவழிபாட்டினைச் செய்ய வேண்டும் என்பதும் ஈசன் தனது அடியவர்களைத் தாங்கி இருப்பவர் என்றும் திருமுறைகள் நமக்கு வழிகாட்டுகின்றன.

கலை நயமும், அருள் நயமும், கருணை நலமும் சிவனருளும் அளிக்கும் வகையில் பாடப்பட்டவை திருப்பதிகங்கள் ஆகும். திருவாரூர்த் திருப்பதிகம் ஒன்றினை இங்குக் காண்போம்.

**வண்டுலா மலர் கொண்டு வளர் சடைக்கு  
இண்டை மாலை புனைந்தும் இராப்பகல்  
தொண்டர் ஆகித் தொடர்ந்து விடாதவர்க்கு  
அண்டம் ஆளவும் வைப்பர் ஆருரே**

என்ற திருப்பதிகப்பாடல் இயற்கை அழகையும் இறைவன் அருளையும் இணைத்து பாடப்பெற்ற இனியதொரு திருப்பாட்டாகும். வண்டு முரலும் தேன் நிறைந்த மலர்களை ஒன்று சேர்த்து இண்டைமாலை இறைவனுக்குப் புனைந்து சூடிடுவோம். இண்டை என்ற சொல் தாமரை மலர்களைக் குறிப்பதற்கும் முல்லை மலர்களைக் குறிப்பதற்கும் பயன்படுத்தி உள்ளனர். ஆனால் இண்டைமாலை என்பது பொதுவாகப் பல மலர் சேர்த்து புனையப்படும் மாலையைக் குறிப்பதாக உரை எழுதியுள்ளனர். ” இண்டை சடை முடியாய் என்றேன் ” என ஒரு தேவாரப் பாடலும் உண்டு. ( தேவா 299:5 )

இரவும் பகலும் மறவாது பரமனுக்கு அடிமையாய்த் தொண்டு புரிதல் தான் இறைவன் அருள் பெறுவதற்குரிய வழியாகும். இறைவனுக்குச் செய்யப்படும் பூசனையே மலர்கள் பறித்து மாலை ஆக்குதல், புத்தாடை சார்த்துதல், தூய நீர் முழுக்காட்டம் செய்தல், திருவிளக்கேற்றி வைத்தல், திருக்கோலம் வரைதல், இறைவன் திருவடி புகழும் பாடல்களைப் பொருளுணர்ந்து பாடிப் போற்றுதல், சுந்தரமான திருநீற்றைத் துதித்துப் பூசுதல், ஆலயமணி அசைத்து ஓங்கார ஒலியை உலகுக்கு உணர்த்துதல் முதலியவை தான் இறைவனுக்குப் பூசனையாய்ச் செய்யும் வழிமுறைகள்.

இறைவனுக்கு அடிமையாய் வணங்கி நின்றால் இந்த உலகை ஆளும் தகுதியை அவர் நமக்கு நல்குவார் என்பது இப்பாடல் நமக்குக் காட்டும் நெறி. தொண்டு செய்து என்றும் ஆண்டவனுக்கும் பணி செய்தலே இடர்ப்பாடு இன்றி இவ்வுலகில் இருப்பதற்கு வழியாகத் திருநாவுக்கரசர் அருள் நெறியாகக் காட்டுகிறார்.



வளரும்...

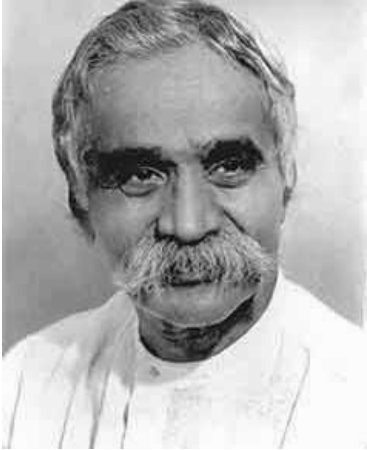


## திருப்பூர் கிருஷ்ணன்

5

**வ.சுப.** மாணிக்கத்தின் மனைவி பெயர் ஏகம்மை ஆச்சி. மூன்று புதல்வர்கள். தொல் காப்பியன், பூங்குன்றன், பாரி. இரண்டு புதல்விகள் தென்றல், பொற்கொடி. புதல்வர்களில் தொல்காப்பியன், பாரி இருவரும் எனக்கு அறிமுகமானவர்கள்.

வ.சுப.மாணிக்கத்தின் குழந்தைகள் எல்லோரும் காலஞ்சென்ற தங்கள் தந்தை மீது அளவற்ற மதிப்பும், மரியாதையும் கொண்டவர்கள். தொல்காப்பியன் அவர்க ளோடு நான் சென்னை அம்பத்தூரில் ஓரிரு முறை ஒரே மேடையில் பேசியிருக்கிறேன்.



'தமிழ் வாழ்க!' என்று வாழ்த்தினால் மட்டும் போதாது. பழந்தமிழ் அன்பர்கள் புதுமைப்பித்தனையும் ஜானகிராமனையும் வாசிக்க வேண்டும். தற்கால இலக்கிய அன்பர்கள் டி.கே.சி.யையும் வ.சுப. மாணிக்கத்தையும் வாசிக்க வேண்டும்.



பழந்தமிழ், நவீனத் தமிழ் இரண்டுமே நம் தாய்மொழியின் பொக்கிஷங்கள். இந்த இரண்டில் எதைத் தவறவிட்டாலும் அவர்கள் பொக்கிஷத்தின் ஒரு பகுதியை இழந்தவர்களே.

பழந்தமிழ், நவீனத் தமிழ் இரண்டிலும் தேர்ச்சி பெற்ற கு. அழகிரிசாமி, தொ.மு.சி. இரகுநாதன், (ஜெயகாந்தனைத் தம் வாழ்நாள் முழுதும் கொண்டாடிய) பேராசிரியர் எஸ்.இராமகிருஷ்ணன், தீபம் நா. பார்த்தசாரதி போன்றோரின் ரசனை மரபு தழைக்க வேண்டும்.



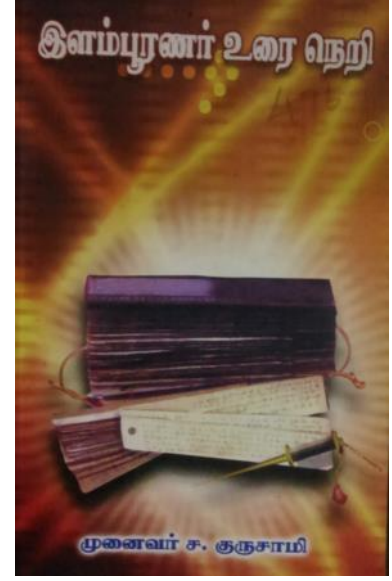
கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

4

முன்னது, 'அமுதச் சூத்திரம் அறுபதாய்ச் சமைநூல்' என ஒட்டக் கூத்தரால் பாராட்டப்பட்டது. பின்னது, யாப்பிற்கு அங்கமாயும் அலங்காரமாயும் விளங்குவது எனப் போற்றப்படுவது. இளம்பூரணர் உரைநெறிக்கு இவற்றின் பங்கு எத்தகையது என்பதை இனிது ஆய்ந்து கூறியுள்ளார் நூலாசிரியர்.



உரைநெறி பற்றி ஆய்வதே இந்நூலின் அடிப்படைக் குறிக்கோள். இதுபற்றி ஆய்வாளர் தொடக்கத்திலேயே நூலாசிரியரின் நூலமைப்பே உரையாசிரியரின் உரைநெறிக்கு அடித்தளமாக அமைந்தது; இளம்பூரணர் தம் உரைநெறியே ஏனைய உரையாசிரியர்களுக்கு அடித்தளமாக அமைந்தது' என்று தெளிவாகத் தெரிவித்துள்ளார். இறையனார் களவியலுரையும் யாப்பருங்கல விருத்தியுரையும் இளம்பூரணருக்குத் துணையாக நின்றன என்கிறார்.



இவ்வியலில் ஆசிரியர் முப்பத்தைந்து தலைப்புகளில் உரைநெறி ஆய்தற்கு உரியது என்பதனைப் பட்டியலிட்டுக் காட்டுகிறார். பாயிர உரை, அதிகார உரை, இயல் உரை, நூற்பா உரை எனப் படிப்படியாக உரைநெறி மரபை விளக்கிச் செல்கிறார். இவை எழுத்து, சொல், பொருள் என்பனவற்றில் அமைந்திருக்கும் திறத்தையும் மரபையும் அடுத்து விளக்குகிறார்.

புள்ளியியல் ஆய்வுபோல, இளம்பூரணர் கையாண்டிருக்கும் குறியீடுகளை நுட்பமாகக் கண்டும், தொகுத்தும், வகுத்தும், ஆய்ந்தும் உண்மைகளை ஆசிரியர் வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

வளரும்...





திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

1

"**TAMIL** is to be respected as having been the adopted tongue of Beschi, Ziegenbalg, Schwartz and Fabricious. It was the first of the language of India, studied by Protestant Missionaries and it is that with which the Jesuit propagandists have been mostly exercised. It has attracted the attention of many learned civilians; and Europeans have probably spoken and written more in it..... than in any other Eastern language." Thus wrote E.J. Robinson, an Englishman in 1872 in the Introduction to his English Verse Translation of Tirukkural's first 24 Chapters of its first Part.

The ancient Tamils could have indulged in the luxurious exultation of their souls that it had been the exceptional glory and unequalled privilege of the Tamil language to have performed such miracles as bringing back to life a brahmin boy from the jaws of a crocodile and making the dead-bones spring up from out of a pot, incarnating in the shape of a sweet maiden etc. But the modern Tamils have the satisfaction and pride of their language having been the adopted tongue of a number of European savants including Dr. G. U. Pope. Thus the Tamil language like Lord Siva Himself is the ancient-most amongst the ancient ones and the most modern amongst the moderns.



Tiruvalluvar's Tirukkural and Manickavachakar's Tiruvachakam are supposed to be the body and the soul respectively of Tamil the blessed Mother: At least this is the faith of the Tamil Saivites. The one builds up the character and conduct of human beings while the other feeds their souls on its felicitous food of divine ambrosia and prepares them for their eternal beatitude. The one develops the intellect and brain and makes men live a life of honour, dignity and honesty. The other purifies the soul of its dross and dirt and melts and moulds it in the pattern of endless Bliss. The one lays the foundations for and the other actually builds up the kingdom of God in man. The one is the dawn of divinity and the other is its dazzling Sun of day. And both of them are complementary to each other. Without Tirukkural's guidance no one can have his body and mind in the best of form. Without the help of Tiruvachakam no one can have his heart and soul quite healthy and whole.

**To Continue...**





பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

26

களஞ்சியம் என்பதற்குப் பல வழிகளில் பொருளுண்டு. களம் என்பதன் வழியாகவும் கழஞ்சு > களஞ்சு என்பதன் வழியாகவும் பொருள் வரும். கள், காழ், கழ என்றும் மேலும் வேரடிச் செல்லும் .

கழஞ்சு என்றால் சிறிய மணி ( இது பொன்னின் எடையை அளக்கும் நிறையாகவும் பயன்பட்டது ) இதன் பொருள் 'தானியம் ' என்றுமாகும். கழஞ்சு திரட்டிவைத்து ( சேர்த்து வைத்திருக்கும் ) இடம் கழஞ்சியம் > களஞ்சியம்.

கள் என்பது பன்மை, திரட்டு என்னும் பொருளில் ( நெற்களம் முதலிய களத்தில் ) திரட்டிய திரட்டு களஞ்சியம்.

பொதுவாக " கழஞ்சியம் ", " களஞ்சியம் " ஆகிய ஒலிகள் தமிழல்லா மொழிகளில், குறிப்பாக ஆரிய மொழிகளில் இயல்பல்லாதவை. " ஞ் " என்னும் ஒலியே ஆரிய மொழிகளில் (குறிப்பாக சமற்கிருத மொழியில்) அகரவரிசையில் மட்டுமே பெரும்பாலும் காணப்படும். இந்த அகரவரிசையும் தமிழைப் பார்த்து தமிழர்களின் தொடர்பாலும் தாக்கத்தாலும் உண்டான ஒன்று. 80 வுக்கும் மேலான இந்திய - ஆரிய மொழிகளின் அகரவரிசையைப் பாருங்கள் அப்பொழுது தெரியும் சமற்கிருதம் அதன் அகரவரிசையை எங்கிருந்து பெற்றது என்று. சமற்கிருதத்தில் " ஞ் ', ' ங் ' ஆகியவை மிக அரிதாகவே பயன்படுகின்றன.



தமிழில் களம் என்றாலே ' சேருமிடம் சேர்க்குமிடம் '

(கலித்தொகை, 62 :10 -11)

வளரும்...



தமிழாசிரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

9

**நூ**ற்பாக்களைக் காரண காரியமுறை பிறழாமலும் முன்னொடு பின் முரணாமலும் பிறவாறும் அமைந்திருக்கும் திறமும் அவற்றிற்கு இளம்பூரணர், சேனாவரையர், பேராசிரியர் நச்சினார்க்கினியர் முதலானோர் வரைந்திருக்கும் அரிய பெரிய உரை விளக்கங்களும் பிறவுமெல்லாம், நினைத்தொறும் நினைத்தொறும் வியப்பு விம்மிதழும் விளைக்கவல்லன அன்றோ! சுருங்கக் கூறலுறின், தமிழிலக்கண அமைப்பினை ஆராய்வதொன்றே, தமிழ் மக்களின் அறிவாராய்ச்சித் திறனையும், நாகரிக மேம்பாடுகளையும் அளந்தறிந்துணர்ந்து கொள்ளுதற்குப் போதிய எளிய இனிய உறுபெரும் கருவியாகும் எனலாம்.

எழுத்துக்கள் தமிழிலக்கணத்தில் எழுத்துக்களுக்குப் பெயர் அமைந்திருக்கும் முறையே, தமிழ் மக்களின் நுண்மாண் நுழை புலத்தினை நுனித் துணர்த்த வல்லதாயுள்ளது. தாமே தனித்து இயங்கவல்ல எழுத்துக்களுக்கு 'உயிர்' என்றும், உயிரோடு கூடியல்லது இயங்கலாற்றாத எழுத்துக்களுக்கு 'மெய்' என்றும், உவம ஆகுபெயராற் காரணம் பற்றிப் பெயர்கள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. தமிழ் மக்களின் தலைசிறந்த தத்துவ ஞானத்தினை இப்பெயர்கள் தகவுற இனிது விளக்குகின்றன.



இப்பெயர்களின் குறிப்புகளுக்கு முன்னொடு பின் சிறிதும் முரணாமல், தமிழில் எழுத்திலக்கணம் வகுக்கப்பட்டுள்ளது. க்ருபை, த்யானம் முதலிய வடசொற்களிற்போல, மெய்யெழுத்துக்கள் தமிழில் மொழிமுதற்கண் வருவதில்லை. உயிர்மெய் அல்லன மொழி முதல் ஆகா' என்பது தொல்காப்பியச் சூத்திரம். ஈருடல் மூவுடல் சேர்ந்து நின்று இயங்குதல் உலகத்தில்லாதவாறு போல, மெய்யெழுத்துக்கள் பல ஒருங்கே தொடர்ந்து நின்று ஒலித்தலும் தமிழில் இல்லை. மெய்யெழுத்துக்களைக் கூற நேர்ந்துழியும், அவற்றை உயிர்மெய்கள் ஆக்கிக் 'கசடதபற' நுருண நமன' ' யரலவழள' என்றே தமிழிலக்கணம் கூறும். இவ்வாற்றால் தமிழிலக்கணத்துடன், தத்துவக் கருத்துக்களும் விரவியமைந்திருத்தல் காணலாம்.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன்,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

7

காலையில் எழுந்து வயிறு கழித்துப்  
பாலைப் போல பல்லைத் துலக்கிப்  
பட்டுப்போல உடம்பு குளித்துச்  
சிட்டுப் போலத் தலையை வாரித்  
தடுக்கில் குந்தித் தந்ததை உண்டும்  
படம்பை உடுத்திச் சுவடி எடுத்துத்  
துள்ளிக் கூடம் விட்டுப்  
பள்ளிக் கூடம் பறக்குமாம் கிளியே !  
என்ற கருத்துரை குழந்தையின் அன்றாடக்  
கடமையைக்காட்டும்.

புரட்சிக் கவிஞர் வீட்டில் பெண் மகவு  
பிறந்த உடனேயே “மூச்சொடும் அழகொ  
டும் பெண் குழந்தை முத்துப்போல் பிறந்  
தாள்” என்று சொல்லி,

“இளகிய பொன் இறுக்கின்  
சிறுநூல் இரு நீலக்கண்  
ஒளிபடும் பவளச் செவ்வாய் “

என்ற பாடல் மூலம் கவியரசர் அன்பைச்  
செலுத்துகிறார்.

பல வீடுகளில் பெண் மகவு பிறந்தவுடனே  
“ஐயோ பெண்மகளா?” என்று வருந்திக்  
கேட்பவர் நடுவில் பெண் பிள்ளை பிறந்  
தால் எப்படியிருக்கும் என்று நினைத்துப்  
பார்த்து,

‘மண்ணில் பட்டால் மாசுபடும் என்று என்  
கண்ணில் வைத்தே காப்பேன்’



என்று ஒரு தந்தையின் பொறுப்புணர்  
வோடு பாடுவதைக் காணும்போது நாம்  
எல்லோரும் பெருமகிழ்ச்சி கொள்ளத்தான்  
வேண்டும். பாவேந்தர் தன்னையே பெண்  
ணாக மாற்றிக்கொண்டு மகளின் ஒவ்  
வொரு அசைவையும் எடுத்துக் காட்டும்  
போது பெண்ணினத்திற்குப் பெருமகிழ்ச்சி  
ஏற்படுகிறது.

வான் பார்த்துக் கிடந்த மேனி,  
கவிழ்ந்தும் மலர்க்கை ஊன்றித் தவழ்ந்தும்  
நின்றும் அங்கும் இங்கும் தள்ளாடி நடந்து  
வருகின்ற பெண் குழந்தையின் வளர்ச்சி  
நிலைகளைப் பற்றியும் பாவேந்தர் அழகா  
கப் பாடியுள்ளார்.

கவிஞர் தாலாட்டுப் பாடல் இசைக்கும்  
போது ஒரு பெரிய மறுமலர்ச்சியை  
உருவாக்கியிருக்கிறார். யாருமே குழந்தை  
களிடம் உண்மையை முழுவதுமாகச் சொல்  
வதில்லை.

வளரும்...



1. 22.09.2021-நாளிட்ட உலகத்தமிழ் படித்து, அகமகிழ்ந்தேன். பொருநை அருங்காட்சியகம் பற்றி இன்னும் ஆசிரியர் எழுதலியே என நினைத்தேன். இந்த இதழில் எழுதி விட்டார். ஆசிரியருக்கு நம் வாழ்த்துகள்.

பொருநை அருங்காட்சியகம் ரூபாய் 15- கோடி மதிப்பீட்டில் திருநெல்வேலியில் அமைக்கப்படும் என அறிவிப்புச் செய்திருக்கும் நம் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்களுக்கு உலகத்தமிழ் இணைய இதழ் வாசகர்கள் சார்பாக பாராட்டுக்களையும், உளமார்ந்த நன்றியினையும் தெரிவித்து மகிழ்வோம்.

சிந்து சமவெளி நாகரிகத்தைத் தாண்டியது பொருநை நாகரிகம் என்பதை வரலாறு சொல்லும் காலம் கனிந்திருக்கிறது. உலகத் தமிழர்கள் பெருமை கொள்ளும் காலமும் அருகேதான் காத்திருக்கிறது. இதழில் இடம் பெற்றிருக்கும் படைப்புகள் எல்லாம் சிறப்பானதுதான். பேராசிரியர் வா.மு.சே. எழுதி வரும் பகுதியும் அருமை.

"தமிழை ஆட்சி மொழியாக, வழிபாட்டு மொழியாக, நீதி மன்ற மொழியாக அனைத்துத் துறைகளிலும் தமிழினை நடைமுறைப்படுத்தும் தமிழக அரசுக்குத் தமிழ் அறிஞர்களும், ஆர்வலர்களும், பேராசிரியர்களும் மாண்புமிகு முதல்வரின் உழைப்பிற்கும் செயலாக்கத்திற்கும் தலை வணங்கி ஒத்துழைப்போம் "என்ற பேராசிரியரின் வார்த்தைகளுக்கு செயல் வடிவம் கொடுக்க வேண்டியது நமது கடனன்றோ?

கவிஞர் பேரா, திருநெல்வேலி.

2. உலகத்தமிழின் முகப்புக்கட்டுரை அருமை, தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு காவல் அரண்களில் தாங்களும் ஒருவர் என்போது உளம் மகிழ்கிறது அருள்.

திரு. மணிவண்ணன், செய்யாறு.

3. Thank you very much! You have managed to write his life biography in this short piece!

Dr paari rajavelu

**உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்**  
திருப்பாவு முகிமைச்சன், காவல் துறைமுகம் பக்கம்  
 தலை. வெண் - 600 13, ரூ.பி. 044-22542092, www.ulagalthamizh.in

**மொழிபெயர்ப்பு நாள்**  
(30.09.2021)

**அழைப்பீழ்**

நாள் : திருவள்ளூர்வாண்டு 2052, புரட்டாசி - 14,  
**30.09.2021** இயங்குமுகம்

நேரம் : முற்பகல் 11.00 மணி

இடம் : பேரறிஞர் அண்ணா கருத்தரங்கக் கூடம்,  
 உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்

---

வரவேற்புரை : முனைவர் **வி. இரா. பவித்ரா**  
முதுநிலை ஆராய்ச்சியாளர் (உதவிப் பேராசிரியர்),  
 சமூகவியல், கலை (டி) பண்பாட்டுப் புலம்,  
 உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்

தலைமையுரை : திரு. **செ. சரவணன்**, இ.ஆ.ப.,  
இயக்குநர் (மு.உ.பொ.),  
 உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்

நோக்கவுரை : முனைவர் **ந. அருள்**  
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத் துறை  
 தலைமையச் செயலகம், சென்னை

தலைப்பு : **'மொழியாக்க வானம்'**

நன்றியுரை : முனைவர் **நா. சுலோசனா**  
முதுநிலை ஆராய்ச்சியாளர் (உதவிப் பேராசிரியர்),  
 தமிழ்மொழி (டி) மொழியியல் புலம்,  
 உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்

அனைவரும் வருக!  
இயக்குநர் (மு.உ.பொ.)

4. திரு கு இராசவேலு அவர்கள் எங்கள் உறவினர். சேலம் போடிநாயக்கன்பட்டி கிராமத்தில் என் பாட்டனார் வீட்டுக்கு பக்கத்து வீட்டார் அவர் குடும்பம். திரு கி பாண்டுரங்கன்(தலைவர், த து, மாநிலக் கல்லாரி) அவர்களின் தங்கை திரு கு இராசவேலுவின் துணைவியார். திரு கி .பாண்டுரங்கன் என் தாய்வழிப்பாட்டனாரின் தம்பி.

திரு. அறிவுசெல்வம்





இவ்வார உலகத் தமிழிதழின் அட்டை, தமிழக அரசின், மொழிபெயர்ப்புத் துறையின் முதல் இயக்குநர் திரு. கு. இராஜவேலு அவர்களின் திரு உருவப் படத்தைத் தாங்கி வந்துள்ளது அருமையாகவும், மொழிபெயர்ப்புத் துறையின் பெருமையாகவும் உள்ளது. அவரது அரும் பெரும் சிறப்புக்களை இரண்டே பக்கங்களில் எழிலுறத் தொகுத்து வழங்கியுள்ளார் ஆசிரியர். அதேபோல, ஆசிரியம் பகுதியில், பொருநைக்கரை நாகரிகத்தின் பெருமைகளை அழகுற விவரித்துள்ள ஆசிரியர், அருமையாகச் செயல்படும் நமது முதல்வருக்கு அன்பார்ந்த வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துள்ளார்.

திரு.காசிராஜன் அவர்களின் கட்டுரை, நம் வாழ்வின் நான்கு தூண்களாக விளங்கும் நான்கு மேலோரின் உயர்வை நமக்குத் தூய தமிழில் விளக்குகிறது.

ஆத்திசூடி ஆன்றோர் சொல் கேட்க வேண்டும் என்று அறிவுறுத்தும் வேளையில், மகாகவியின் பாடல் வரிகள், இளைய பாரத இளைஞர்கள் எவ்வாறு விளங்க வேண்டும் என்று ஏற்றமுற விளக்குகிறது. இன்றைய இளைஞர்கள் படித்து, புரிந்து, பின்பற்ற வேண்டிய பொன்வரிகள் இவை.

முனைவர் சோமலெ அவர்கள், இம்முறை நியூ மெக்சிகோ மாநிலத்தின் சிறப்புக்களையும், விந்தைகளையும் தன் சுவை குன்றாத நடையில் சொல்லி வியக்க வைக்கிறார்.

தேன் துளிகள், தமிழரின் கடல் கடந்த பெருமையையும், உணவுப் பண்டங்களின் பெருமையையும் தித்திப்பாக விவரிக்கின்றன.

உரைவேந்தர் ஐயாவின் கட்டுரை, தமிழ் வேந்தர்களின் போர்ப் பற்று உருவான காரணங்களை, சீர் முற்றிய நடையில், நேர்பட விளக்குகிறது.

முனைவர் தேவி அவர்கள், சென்ற இதழ் விடுகதைக்கு இந்த இதழில் விடை அளித்து, அவரது கட்டுரையின் சுவையைக் கூட்டியுள்ளார்.

திருமதி சீதை அவர்களின் கட்டுரை, அந்தி என்ற சொல்லை ஆய்வு செய்து, அதன் மாறுபட்ட பயன்பாடுகளையும் தெளிவுற விளக்குகிறது.

திரு. முத்துராமலிங்கம் அவர்கள், தமிழக முதல்வரின், தந்தை வழி நடக்கும் தகைமையைத் தன் கட்டுரையில் விவரித்துள்ளார்.

பேராசிரியர் செல்வகுமார் அவர்களின் கட்டுரை, குழி என்ற பல்பொருள் தரும் சொல்லை, நாம் பள்ளிகளில் பயிற்றுவிக்க வேண்டும் என்ற சிறப்பான சிந்தனையைத் தூண்டுகிறது.

மருத்துவர் தாரா அம்மையார், குழந்தைகளின் அக நலம் கருதி பாரதிதாசன் அறிவுரையாக வழங்கிய பாடலை, அழகாகத் தன் அறிவியல் கட்டுரையில் பயன்படுத்தியுள்ளார்.

திரு. இராம்குமார் அவர்களின் கட்டுரை, அலிபாபா நிறுவனத் தலைவரின் 'அண்டா காகசம்' மந்திரத்தைத் தெளிவுற விளக்கி நமக்கு உற்சாகம் ஊட்டுகிறது.

மருத்துவர் ஓளவை மெய்கண்டான் அவர்கள், திரு. ஹென்றி விவியன் அவர்களின் கட்டுரை ஒன்று, தேநீர் விருந்துகளில் பரிமாறப்படும் உரையாடல்களின் சுவையை விளக்குவதை, ரசனையுடன் பதிவு செய்துள்ளார்.

கணினியறிஞர் வெங்கடேசன் அவர்களின் கட்டுரை, நான்காம் தமிழாம் அறிவியல் தமிழுக்குப் பாங்கான பாதை அமைத்துத் தருகிறது.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் அகநானூற்றுப் பாடல் வரிகளை அழகாகப் பன்மொழி ஆக்கத்தால் அலங்கரிக்கிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்





## செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

### பலவீனத்தை பலமாக்குங்கள்

ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் ஒவ்வொரு ஆசை இருக்கும். ரோவன் அட்கின்சன் என்ற சிறுவனுடைய ஆசை என்ன தெரியுமா? எல்லோரையும் சிரிக்க வைத்துப் பார்க்க வேண்டும் என்பதுதான்.

எல்லோரையும் சிரிக்க வைக்க ஆசைப் பட்ட அந்தச் சிறுவனை எல்லோரும் அழ வைத்துப் பார்த்தார்கள். ஆமாம். அந்தச் சிறுவனுக்கு சரியாகப் பேச வராது. திக்கு வாய். அதைக் காரணம் காட்டி பள்ளியில் சக மாணவர்களின் கிண்டலுக்கும் கேலிக் கும் ஆளானான். எனவே மற்றவர்களிடம் இருந்து பெரும்பாலும் ஒதுங்கியே இருந்தான். பல நேரங்களில் தனிமையில் உட்கார்ந்து தன் நிலையை நினைத்து அழுதான்.

மற்றவர்களை சிரிக்க வைத்துப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை இருந்ததால், ஆக்ஸ்போர்டு பல்கலைக்கழகத்தில் பொறியியல் பட்டம் பெற்றிருந்தாலும், படிப்புக்கு ஏற்ற



வேலையைத் தேடாமல், ஒரு நகைச் சுவை நடிகராகி அனைவரையும் சிரிக்க வைக்க முடிவு செய்தான்.

ஆனால், யாருமே அவனுக்கு வாய்ப்பு தர முன்வரவில்லை. "ஒழுங்கா பேசவே வரவில்லை. நடிக்க வந்துட்டான்" என்று திக்குவாயை காரணம் காட்டி தூரத்தினார்கள்.

எத்தனை அவமானங்கள் நேர்ந்தாலும் ரோவன் அட்கின்சன் தன் முயற்சியை ஒரு போதும் கைவிடவில்லை. தொடர் முயற்சியின்

பலனாக சின்னச் சின்ன வேடங்களில் ஓரிரு வார்த்தைகள் பேசி நடிக்க வாய்ப்பு கிடைத்தது. அதையும் திக்கித் திக்கியே பேசினான்.

நடிப்பதற்கு திக்குவாய் தடையாக இருப்பதை ரோவன் அட்கின்சன் உணர்ந்தான். என்ன செய்யலாம் என்று யோசித்தான். நகைச்சுவையால் உலகையே சிரிக்க வைத்த சார்லி சாப்ளின் மௌனமொழி மூலமாகத் தானே வெற்றி பெற்றார். தானும் அதுபோல உடல் மொழி மூலம் எல்லோரையும் சிரிக்க வைப்பதென்று முடிவு செய்தார். உடல் மொழியோடு கூடிய புதிய நகைச்சுவை பாணியை உருவாக்கி நடிக்க ஆரம்பித்தார்.

எந்தத் திக்குவாய் அவர் அவமானப்படக் காரணமாக இருந்ததோ அதுதான் அவருக்கு வசனம் பேசாத புதிய நடிப்பு பாணி உருவாகக் காரணமாக இருந்தது.



இப்போது அவர் திக்குவாய்க்காரர் என்று மற்றவர்களால் அவமானப்படுத்தப்பட்ட ரோவன் அட்கின்சன் இல்லை. எல்லோரையும் வயிறு குலுங்க சிரிக்க வைத்துக் கொண்டிருக்கும் மிஸ்டர் பீன்.

நண்பர்களே... மிஸ்டர் பீன் போல, தங்களுடைய பலவீனங்களை பலமாக மாற்றத் தெரிந்தவர்கள் தான் சிறந்த வெற்றியாளர்களாக உயர்ந்திருக்கிறார்கள் நீங்களும் உங்கள் பலவீனத்தை பலமாக மாற்றுங்கள். பெரிய வெற்றி உங்களுக்காகக் காத்திருக்கிறது.

வளரும்...



**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி  
( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.

**சுமித்ரானந்தன் பந்த்**

(1900 - 1977)



ஆங்கிலக் கவிஞர் வில்லியம் வர்ட்ஸ்வர்த் போல், இயற்கையின் மீது அளவு கடந்த மோகம் கொண்ட இந்திக் கவிஞர் சுமித்ரானந்தன் பந்த், இந்தி இலக்கியத்தில் சாயவாத் சகாப்தத்தின் நான்கு முக்கிய

துண்களில் ஒருவரும் ஆவார். பல்வேறு சுவாரசியமான திருப்பங்களை உள்ளடக்கிய அவரது வாழ்வில், திருமணப் பந்தத்தில் தன்னை இணைத்துக் கொள்ளாமல், வாழ்நாள் முழுவதும் தனியான தனது இலக்கியப் பயணத்தில் பல கவிதைகளை அழகியல் உணர்வோடு படைத்தார்.

தாயன்பால் வஞ்சிக்கப்பட்ட அவரை இயற்கை அன்னை வார்த்தெடுத்தாள் என்றே சொல்ல வேண்டும். நீர்வீழ்ச்சி, பனி, பூக்கள், ஊர்வன, பறப்பன, செடி, கொடிகள், விடியல், குளிர் காற்று, மாலை, அந்தி வானம், நட்சத்திரங்கள் என இவை அனைத்தும் எளிதில் பந்தத்தின் கவிதையின் பாடு பொருட்களாக மாறின. கரிபோலி இந்தியை எளிமையாக்கித் தந்த பெருமையும் அவரையே சாரும்.

பந்த் உத்தராகண்ட் மாநிலத்தில் உள்ள அல்மோரா மாவட்டத்தின் கௌசனி கிராமத்தில் பெற்றோருக்கு எட்டாம் மகவாய்ப் பிறந்தார். பிறந்த ஆறு மணி நேரத்தில் தாயை இழந்த பந்த் பாட்டியால் வளர்க்கப்பட்டார். மேலும் சிறுவயதில் ஒரு முறை சாது ஒருவரோடு வீட்டைத் துறந்தார். பின் சகோதரர்களால் மீட்கப்பட்டார்.

உயர்கல்வி கற்கும் சமயம் கோசாயீ தத் என்ற தனது இயற்பெயரை சுமித்ரானந்தன் பந்த் என்று மாற்றித் தன் படைப்பாற்றலை உணர்த்தினார். மாவீரன் நெப்போலியனின் புகைப்படத்தால் கவரப்பட்டு அவரைப் போன்று தனது சிகை அலங்காரத்தை மாற்றிக் கொண்டார் என்பது பலர் அறியாத விடயம். பிரயாகை கல்லூரியில் படித்துக் கொண்டிருந்த போது காந்தியின் ஒத்துழையாமை இயக்கத்தின்பால் ஈர்க்கப்பட்டு படிப்பைத் துறந்தார். மெல்லிதயம் மிக்க பந்த், குடும்ப சூழல் காரணமாக, கடுமையான நிதி நெருக்கடியை எதிர்கொள்ள வேண்டி வந்தது. இந்தச் சூழ்நிலையில் அவர் மார்க்சியத்தால் கவரப்பட்டார்.

ஏழு வயதில் கவிதை எழுதத் தொடங்கிய பந்தத்தின் எழுத்துப்பயணம், 1918-ல், இந்தி மொழியின் புதிய பிரிவை உருவாக்கியவராக அங்கீகரிக்கப் பெற்றது.

இக்காலகட்டத்தின் அவரது கவிதைகள் 'வீணை'யில் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன. 1926 இல், அவரது புகழ்பெற்ற கவிதைத் தொகுப்பான 'பல்லவ்' வெளியிடப்பட்டது. 1938 இல், முற்போக்கான மாத இதழான 'ரூபாப்'-இன் வெளியீட்டு ஆசிரியராகவும் இருந்தார். இடையில், புதுவையில் உள்ள அரவிந்த் ஆசிரமத்திலும் சில காலம் கழித்ததால் ஆன்மீக உணர்வும் வளர்ந்தது. 1950 முதல் 1957 வரை அகில இந்திய வானொலியில் ஆலோசகராகவும் இருந்தார்.

யோகி அரவிந்தரின் ஆன்மீகக் கருத்தாக்கங்களின் பாதிப்பை, அவரது பிற்கால படைப் புகளான 'ஸ்வர்ணகிரண்' மற்றும் 'ஸ்வர்ணதுளி' ஆகியவற்றில் காண முடிகிறது. 'யுகாந்த்' முதல் 'கிராம்ய' வரையிலான அவரது கவிதைப் பயணம் முற்போக்குவாதத்தின் திட்ட வட்டமான உரத்த சிந்தனைகளை உச்சரிக்கின்றன. அவரது வாழ்நாளில், கவிதைகள், கவிதை மற்றும் கட்டுரைகள் உட்பட 28 புத்தகங்கள் வெளியிடப்பட்டன. இவற்றின் மூலம், பந்த் ஒரு சிந்தனையாளர், தத்து வவாதி மற்றும் மனிதநேயவாதியாகத் தனித்து நிற்கிறார். 'சிதம்பரா' கவிதைத் தொகுப்பிற்காக, 1968 ஆம் ஆண்டில், ஞானபீட விருதைப் பெற்ற முதல் இந்திக்கவிஞர் என்ற பெருமையையும் பெற்றார் பந்த். 1960 இல், 'காலா மற்றும் பூடா சாந்த்' என்ற கவிதைத் தொகுப்பிற்காக சாகித்ய அகாடமி விருதும் வழங்கப் பட்டது. 1961 இல் அவருக்கு 'பத்ம பூஷண்' விருதும் வழங்கப்பட்டது.

அவருக்கு ஜோதிடக்கலை குறித்த ஞானமும் இருந்தது. அதன்படி, தனது இறப்பு குறித்தும் குடும்பத் தாரிடம் பகிர்ந்திருந்தார் என்பது குறிப்பிடத் தக்கது. தன் சகோதரி சாந்தி தத்தெடுத்த பெண் குழந்தை சுமிதாவை வளர்ப்பதில், தன் உண்மையான குழந்தைப்பருவத்தை வாழ்ந்ததாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். தற்போது கௌசானியில் உள்ள அவரது வீடு அருங்காட்சியகமாக மாற்றப் பட்டுள்ளது. இந்த அருங்காட்சியகம் அவரது அன்றாட பயன்பாட்டுக் கட்டுரைகள், அவரது கவிதைகளின் வரைவுகள், கடிதங்கள், விருதுகள் போன்றவற்றைக் கொண்டுள்ளது.

வளரும்...



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

தலைச்சங்கம் இருந்த மதுரை தென் மதுரை என்றும், இப்பொழுது தமிழ் நாட்டிலுள்ள மதுரை வடமதுரை என்றும் அந்தக் காலத்தில் வழங்கப்பட்டன. முரஞ்சியூர் முடிநாகராயர்' என்ற புலவர் ஒருவர் அந்தத் தலைச் சங்கத்துப் புலவராக இருந்தார். அவருடைய பாட்டு ஒன்று மாத்திரம் இப்பொழுது நமக்குக் கிடைக்கிறது. மற்றப்படி தலைச்சங்கத்தைப் பற்றிய செய்திகளெல்லாம் வெறுங் கதையாக, எந்த விதமான சாட்சிகளும் இல்லாமல், பல நூற்றாண்டுகளாக வழங்கி வருகின்றன.

### அகத்தியர்

இமாசலத்தில் பார்வதி கல்யாணம் நடைபெற்றது. தேவர்களும் முனிவர்களும் அந்தக் கல்யாண விமரிசையைக் கண்டு களிக்கும் பொருட்டுக் கூடினர். கணக்கில் அடங்காத அத்தனை கூட்டத்தையும் இமாசலம் தாங்குமோ என்ற சந்தேகம் வந்துவிட்டது. இந்தக் கூட்டத்தினால் வடதிசை தாழ்ந்து தென் திசை உயர்ந்து விடுமென்ற பயத்தால் தேவர்கள் நடுங்கினார்கள். அப்பொழுது சிவபெருமான், யோசனை செய்து பார்த்தார். கல்யாணத்துக்கு வந்த கூட்டத்தைக் கலைத்து விடலாமா? இவ்வளவு பாரத்துக்கும்



பாரத்தைத் தென்னாட்டிலே வைத்து விட்டால் பூமி சமமாகிவிடும் என்று எண்ணினார். இமாசலத்தைப்போல மற்றொரு மலையை உண்டாக்கித் தென்னாட்டில் வைத்துவிடுவதா? வேறு என்ன செய்வது?

கடவுள் ஒரு காரியம் செய்தால் மனிதர்கள் செய்வது மாதிரியா இருக்கும்? சிவபெருமான் முனிவர் கூட்டத்தில் இருந்த அகத்தியரை அழைத்தார். அகத்தியர் உருவத்தில் மிகவும் குறுகியவர். அதனால், குறுமுனி என்று 'அவருக்கு ஒரு' பெயர் உண்டு. பூமியின் நிலை சமமாவதற்கு நீ போய்த் தென் நாட்டில் இருக்கவேண்டும்" என்று அம்முனிவரை நோக்கிக் கடவுள் கட்டளையிட்டார்.

வளரும்...

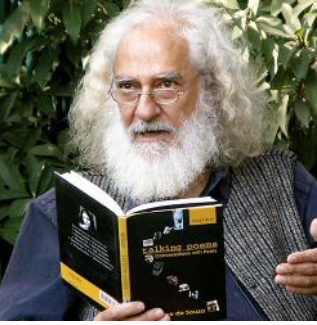




நரம்பியல் மருத்துவர் தமிழ்ச் செம்மல் ஒளவை மெய்கண்டான்

வணிகரிடையே இங்கிலாந்தில் தங்கம் விலையின் ஏற்றத் தாழ்வுகளை விடப் பரபரப்பு செய்திகளைத்தான் மக்கள் கூடும் இடங்களில் பேசிக் கொள்வதாகச் சுட்டிக் காட்டுகிறார். அதேபோல் மக்கள் அடுத்து தங்களுக்குள் அதிகம் பேசிக் கொள்வது 'வெப்பமானி'யைப் பற்றித்தான் என எழுதுகிறார். அவர் வெப்பமானி எனக் குறிப்பிடுவது கல்கத்தாவின் 'தட்ப வெப்ப நிலை'யைப்பற்றி, எனப் பின்வரும் சொற்றொடர்களில் சுட்டிக்

காட்டுகிறார். "இன்றைய வெப்பம் அதிகம் 98 எனத் தொடங்கிப் பேச ஆரம்பித்து, அந்தக் கடுமையான வெயிலில் அங்கிங்கு சென்றதையும், கடைகடையாய் ஏறி இறங்கியதைப் பற்றியும் மணிக்கணக்காகப் பேசுவதைச் சுட்டிக் காட்டுகிறார். அதையெல்லாம் மறைத்து, மறந்து விடும்படியாகப் பேசிக் கொள்ளும் அரட்டைகள் பெரும்பாலும் அங்கு உலாவும் வதந்திகள்தான் என நிச்சயமாகக் கணித்து விடலாம். தேநீர் விருந்தில் சுற்றி வரும் சொற்களில் அதிகமாகக் கேட்பது 'நான் கேட்டிருக்கிறேன்' என, ஆளுக்கு ஆள் கூறுவதுவாகத்தான் இருக்கும். அதுவும் வதந்திகளிலேயே மிகவும் சுவையானது, அந்தத் தேநீர் விருந்தில் கலந்து கொள்ளாத ஒரு குடும்பத்தின் கணவன் மனைவி உறவு பற்றியதாக இருப்பதுதான் தேநீரை விட மிக வேகமாக, சூடாகப் பரிமாறப்படுகிறது. உரையாடலில் உருவாகும் சிந்தனை, தேநீரினால் எவ்வளவு அழகாகத் தூண்டப்படுகிறது, என்பது ஆச்சரியப்படத்தக்க, மகிழ்ச்சியாகப் புறம் பேசும் கலையை சுடரிடச் செய்கிறது,



என்பது எனக்கு வியப்பாக உள்ளது", என நகைச் சுவையோடு எழுதுகிறார்.

"யாராவது ஒரு இளம்பெண் அந்த விருந்தில் அமர்ந்து அவள் படித்த புத்தகத்திலிருந்து இரண்டு இலக்கிய வரிகள் எடுத்து விட்டால், இத்தகைய கூட்டத்தில் தீப்பொறிகளாக அவை இளைஞர்கள் மனதில் பதிந்து விடாதா? ஆடவர்கள் நிச்சயம் அமைதியாக அமர்ந்திருப்பார்களா என்ன!" என்றும் வினவுகிறார். எடின்பரோரிவ்யூ இதழில் ஜெஃப்ரி என்பவர் குறித்துள்ளதை கவனிக்கவும் என எழுதுகிறார். ஒரு பெண் கவிதை கூறுவது, "மொழியின் அழகும் இனிமையும், மன் போன்ற வாயில் பிறப்பது மணம் வீசிப்பரவும் காற்றின் முயற்சி," என்கிறார். இந்த வாக்கியத்தின் பொருள் புரியவில்லை.) இறுதியாக, "தேநீர் விருந்தின் உரையாடல்கள் வெறும் வம்பு பேசுவதாக வடிகட்டி விடாமல், அவை தரும் சமூக உறவு, இந்திய – அந்நியக் குடும்பங்களின் கூட்டு வாழ்க்கையை, அவர்களிடையே மலர்ந்திருக்கும் நட்பு, என இவை உயிர் மூச்சாக இருப்பது மறக்கவியலாதது" என முடிக்கிறார்.

1826 சூலை 20, கல்கத்தா, எனத் தேதியிட்ட இந்தக் கட்டுரை மூலம், தேநீர் விருந்தின் உரையாடல், உறவு முறை மற்றும், நண்பர்கள் ஒன்று சேர்ந்து அமர்ந்து பரிவு கொள்வதையும் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. இக்கட்டுரை எழுதும் போது இவரின் வயது 17 தான் என்ற செய்தி குறிப்பிடத்தக்கது. இதை எழுதிய ஐந்து ஆண்டுகளில் அவர் இறந்து விட்டார் என்பதுதான் வேதனையான உண்மை.





சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்



தகழி சிவ சங்கரப் பிள்ளை

இந்நூலின் ஒரு பிரதியைத் தம் நண்பரொருவருக்கு தகழி அன்பளிப்பாகக் கொடுத்தார். அதைப் படித்த அவர் நேராகத் தகழியிடம் வந்து இப்படி ஆபாசமாக எழுதும் நீயெல்லாம் ஒரு எழுத்தாளனா? எனக் கூறியபடி அந்தப் புத்தகத்தை அவர்முன் சுக்கு நூறாகக் கிழித்தெறிந்தார்.

அப்போது தகழி திருவனந்தபுரம் சட்டக் கல்லூரி மாணவர். அன்று அக்கல்லூரியின் முதல்வராக இருந்தவர் புகழ்பெற்ற சட்ட நிபுணர் மள்ளூர் கோவிந்தம் பிள்ளை. அவர் தகழியிடம் இந்த நாவலை எழுதியதற்காகவே உன்னை சட்டக் கல்லூரியில் இருந்து நான் வெளியேற்றலாம் என பயமுறுத்தினார். தான் எழுதிய முதல் நாவல் மூலம் அவர் பெற்ற முதல் அனுபவமிது.

1935 இல் அவர் எழுதிய "பதித பங்கஜம்" எனும் அவருடைய இரண்டாவது நாவல் வெளிவந்தது. சூழ்நிலை காரணமாக விலை மாதாக மாறிய ஒரு பெண்ணின் கதை.

இதன் பின்னர்தான் அவர் எழுத்தையே ஓர் உபாசனையாகக் கொண்டு எழுதத் தொடங்கினார்.

1945 இல் வெளி வந்த "அடியொ முக்குகள்", "நண்பர்கள்", "மகளுடைய மகள்", "நித்திய கன்னிகை", 1946 இல் வெளியிடப்பெற்ற "எதிர்பார்ப்புகள்" பதிவிரதை, "தகழியின் கதைகள்" போன்ற படைப்புகளிலிருந்து முற்றிலும் மாறுபட்ட ஆதர்சங்களை அவரது பிற்கால படைப்புகளில் பார்க்கலாம். 1947 இல் எழுதிய "தோட்டியின் மகன்" 1948 இல் வெளிவந்த "இரட்டிடங்கழி" (இரண்டு மரக்கால்) 1950 இல் எழுதிய "இன்குலாப்" போன்றவை சிறந்த எடுத்துக்காட்டுகள்.

தோட்டியின் மகன் புதினத்தை 53 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு காலச்சுவடு பதிப்பகம் தமிழில் மொழிபெயர்த்து 2000ஆம் ஆண்டில் தமிழ் வளர்ச்சித்துறை வெளியிட்டது குறிப்பிடத்தக்கது.

உலக அளவில் அவரை அறிமுகப்படுத்திப் பெரும் புகழை ஈட்டித் தந்த அவருடைய "செம்மீன்" வெளிவந்த பின் தான் பன்னாட்டு இலக்கியவாதிகள் இந்த குட்டநாட்டு விவசாயியை நோக்கி தங்கள் பார்வையைத் திருப்பினர். 1956 இல் வெளிவந்த "செம்மீன்" முதல் 1978 இல் எழுதிய "கயிறு" வரையுள்ள காலங்களில் அதாவது ஏறத்தாழ 22 ஆண்டுகளில் அவர் எழுதிக் குவித்த கதைகளுக்கு கணக்கே இல்லை எனலாம். அவற்றுள் 37 நாவல்கள் மட்டுமே வெளிவந்துள்ளன. செம்மீன் அவருடைய வாழ்க்கையையே மாற்றியமைக்கும் ஒரு திருப்புமுனையாக அமைந்தது.

தகழியின் நெருங்கிய நண்பர் கேசவதேவ் அவரிடம் நீ தலைகீழாக நின்றாலும் முன்னால் ஒரு காதல் கதை எழுத முடியாது என சவால் விட்டார்.

தமது நாற்பதாவது வயதில் தகழி ஒரு நாவல் எழுதினார். தாம் எழுதுவது ஒரு காதல் கதை என்பதை முதலில் அவர் உணர்வில்லை. அந்நாவலை முதலில் படித்த C.J தாமஸ்தான் அவரை வானளாவப் புகழ்ந்த முதல் நபர்.

காதல் உணர்வென்பது மென்மையானது. மலரினும் மெல்லியது. இளமை வேகமெல்லாம் ஓரளவு அடங்கிய பின் 40 வயதிற்கு மேல் ஓரளவு பக்குவப்பட்ட நிலையில் தகழி இந்நாவலை எழுதியுள்ளார். தொடக்ககாலத்தில் தொழிலாளர் பிரச்சினைகளைப் பற்றி எழுதி, பின் விவசாய பிரச்சினைகளுக்கு கதை வடிவம் கொடுத்த தகழி இப்போது எல்லா விதமான போராட்ட உணர்வுகளில் இருந்தும் விடுபட்டு மனித மனங்களின் மென்மையான உணர்வுகளை வெளிப்படுத்துகின்ற கதை எழுதுகின்ற நிலைக்கு வந்துவிட்டார்.

வளரும்...

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

831	Spawn Nursery	மீன் முட்டை
832	Nursery	மீன் குஞ்சு வளர்ப்பு
833	Rearing	மீன் வளர்ப்பு
834	Breeders	சினை மீன் வளர்ப்பு
835	Flutted roller	தறிஓடம் சார்ந்த உருளை
836	Feed end	நூல் தரும் முனைப்பகுதி
837	Fees representing income tax	வருமான வரி தொடர்பான பணியைக் கவனித்து கொள்வதற்கான கட்டணங்கள்
838	Fees for representing income tax	வருமான வரி தொடர்பான பணியைக் கவனித்து கொள்வதற்கான கட்டணங்கள்
839	Financial charges	நிதிச் செலவுகள்
840	Financial results	ஆதாய-இழப்பு விவரம்
841	Financial performance	நிதிவகையில் சாதனை
842	For and on behalf of the Director Board	இயக்குநர்கள் குழுவிற்காகவும், அதன் சார்பிலும்
843	Furniture and fittings	மேசை நாற்காலிகள், மின் சாதனங்கள்
844	Fare revisions announced by Tamilnadu	தமிழ்நாடு அரசு அறிவித்த பேருந்து பயணக் கட்டண வீத
845	Fag and of the year	ஆண்டு இறுதியில்
846	Facing financial origin	இக்கழகம் நிதிவசதிக் குறைவால் இடருற்ற போது கட்டண
847	Fare structure	கட்டண அழைப்பு
848	Flickering lights	போக்குவரத்தை முறைப்படுத்தும் ஒளிவிளக்குகள்
849	Fringe benefits	ஏனைய பயன்கள்
850	Fascirt infiltration	பாசியை ஊடுறுவல்

தமக்கு இனிது என்று வலிதின் பிறர்க்கு இன்னா

செய்வது நன்று ஆமோ மற்று ?

- கபிலர் 62:7-8

- கலித்தொகை

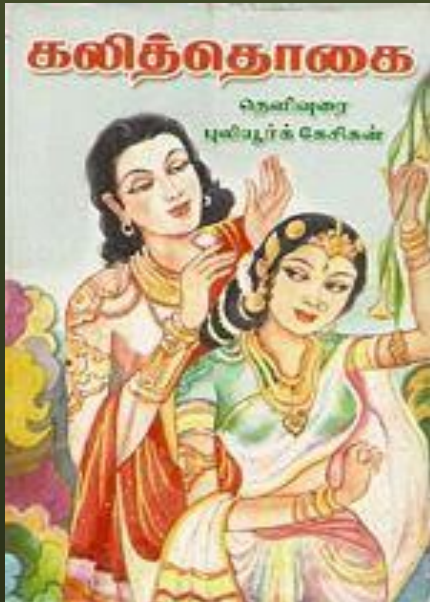
நமக்கு இன்பமாக இருக்கிறது என்பதற்காக வலிந்து மற்றவர்க்குத் துன்பம் விளைவிப்பது நற்செயலாகுமா ?

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Though it may please one, is it fair to tease the other.

ஆங்கிலத்தில்  
முனைவர் ந.அருள்

हमें सुख होने के कारण दूसरों को दुख पहुंचाना और दुख देना क्या अच्छा कार्य है?



- कबिलर - कलित्तोहै, ६२:७-८

இந்தியில்  
முனைவர் செள. வீரலட்சுமி

தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



www.facebook.com\ulagathamizh



www.twitter.com#ulagathamizh



www.ulagatamil.in  
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com